



Bundesministerium  
des Innern, für Bau  
und Heimat

Bundesamt  
für Migration  
und Flüchtlinge

RUSSISCH

# Добро пожаловать в Германию

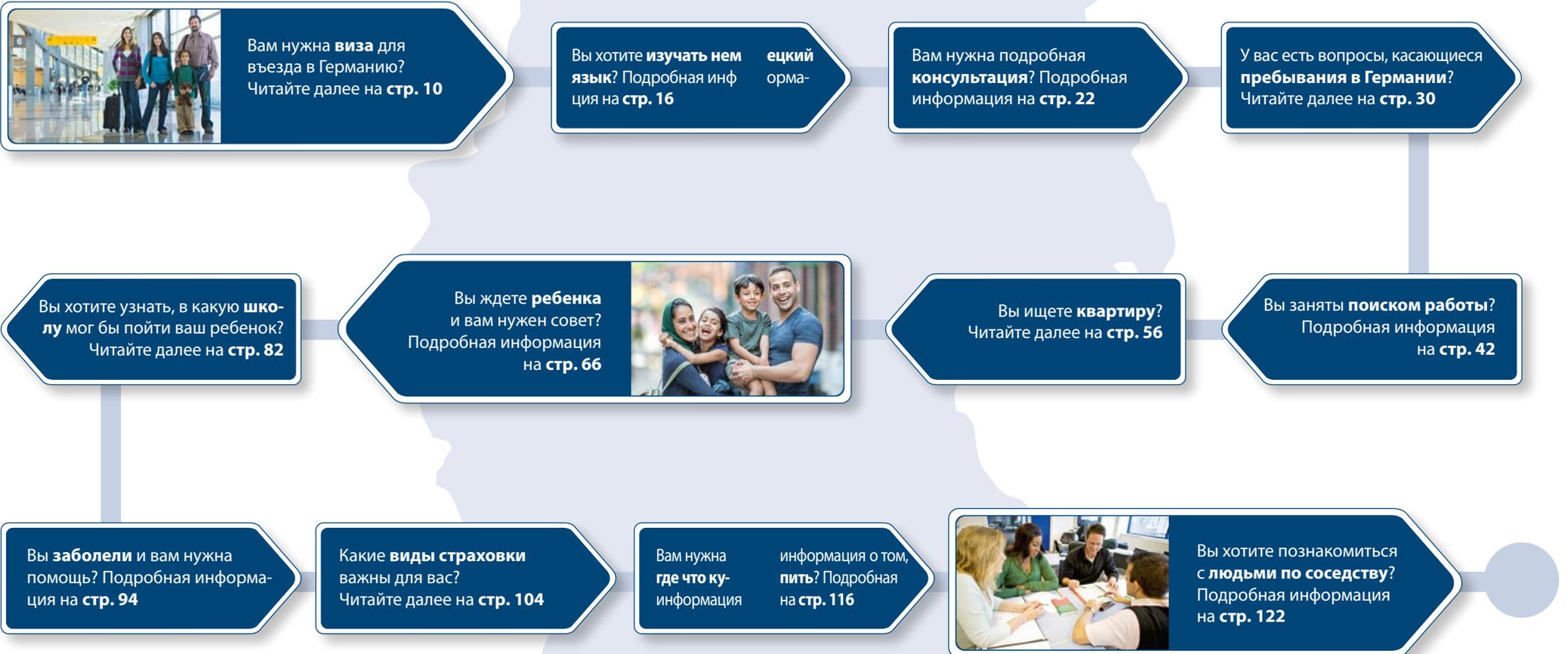
Информация для мигрантов







# Путеводитель по данной брошюре





# Содержание

<b>Предисловие</b>	<b>8</b>
<b>I. Въезд в Германию</b>	<b>10</b>
1. Правила въезда	10
2. Информация по вопросу воссоединения семей	13
<b>II. Изучение немецкого языка</b>	<b>16</b>
1. Интеграционный курс: язык – и не только	16
2. Немецкий язык для профессиональной деятельности	20
3. Немецкий язык для детей и подростков	21
<b>III. Информация и консультации</b>	<b>22</b>
1. Консультационные центры для взрослых мигрантов (МВЕ)	22
2. Миграционные службы для молодежи – консультации для молодых людей из семей мигрантов (JMD)	26
3. Отдел по обслуживанию граждан Федерального ведомства по делам миграции и беженцев	28
4. Интернет в качестве источника информации	28
<b>IV. Пребывание и принятие в гражданство</b>	<b>30</b>
1. Куда можно обратиться для подачи заявления на получение права на пребывание	30
2. Информация, касающаяся права на пребывание в стране	33
3. Принятие в гражданство	38
<b>V. Работа и профессия</b>	<b>42</b>
1. Признание иностранных дипломов и документов	43
2. Профорientация, содействие в подборе места для обучения профессии и трудоустройстве	45
3. Повышение квалификации	50

4.	Создание собственного бизнеса и частная предпринимательская деятельность	51
5.	Трудовое право: рабочее время, отпуск и болезнь	53
6.	Доходы и налоги	55
<b>VI.</b>	<b>Жилье</b>	<b>56</b>
1.	Поиски жилья	56
2.	Что нужно сделать после переезда?	58
3.	Поддержка со стороны государства	59
4.	Плата за аренду жилья и жилищное право	61
<b>VII.</b>	<b>Семья и дети</b>	<b>66</b>
1.	Беременность и охрана материнства	66
2.	Отпуск по воспитанию ребенка и родительское пособие	71
3.	Пособие на детей и дотация на ребенка	75
4.	Детские учреждения	78
5.	Споры, кризис и насилие в семье	79
<b>VIII.</b>	<b>Школьное, профессиональное и высшее образование</b>	<b>82</b>
1.	Система школьного образования и виды школ в Германии	82
2.	Профессиональное образование	88
3.	Получение высшего образования в Германии	90
4.	Образование для взрослых	93
<b>IX.</b>	<b>Здоровье и профилактика заболеваний</b>	<b>94</b>
1.	Помощь при болезнях и несчастных случаях	94
2.	Профилактические обследования и вакцинация	97
3.	ВИЧ/СПИД-консультации / Сведения о передаваемых половым путем заболеваниях (ИППП)	99
4.	Консультация по вопросам наркотической и прочих видов зависимости	101
5.	Участие людей с инвалидностью в общественной жизни	102

<b>X. Банки и различные виды страхования</b>	<b>104</b>
1. Финансовые операции и платежные средства	104
2. Обязательное социальное страхование	106
3. Страхование имущества и личное страхование	115
<b>XI. Совершение покупок и защита прав потребителей</b>	<b>116</b>
1. Совершение и оплата покупок	116
2. Ответственность за недостатки и гарантия	118
3. Сделки на ходу и договоры, заключенные по электронной почте или в Интернете	119
<b>XII. Объединения и организации</b>	<b>122</b>
1. Союзы и объединения	122
2. Организации для мигрантов	124
<b>XIII. Жизнь в Германии</b>	<b>126</b>
1. Политическое и правовое устройство	126
2. Партии и участие в политической жизни	129
3. Интеграционные советы	130
4. Религия	131
<b>Предметный указатель</b>	<b>134</b>
<b>В экстренных случаях</b>	<b>138</b>
<b>Заметки</b>	<b>139</b>

# Предисловие



## Уважаемые дамы и господа!

Если в ваших руках эта брошюра, это означает, что вы приняли решение остаться надолго жить в Германии. Мы рады вашему решению и сердечно вас приветствуем. Мы надеемся, что вы чувствуете себя в Германии комфортно, что ваши желания и мечты сбываются, что у вас появилось много новых знакомых и что Германия стала вашей новой родиной.

Мы хотим помочь вам на первом этапе жизни в Германии. Эта брошюра поможет вам быстрее сориентироваться в новом окружении и новой повседневной жизни, разобраться в наших обычаях, более успешно контактировать с органами управления. Мы хотим вдохновить вас, чтобы вы занимали активную позицию при организации вашей профессиональной жизни, принимали активное участие в общественной и культурной жизни, хорошо проводили досуг и занимались спортом. Таким образом вы познакомитесь с нашим укладом жизни, с нашей культурой, историей и лучше сможете понять нашу страну.

Германия ожидает от вас, что вы будете заботиться о своей интеграции и об интеграции своей семьи, будете соблюдать наши нормы и с уважением относиться к нашим ценностям. Сюда относится изучение немецкого языка и забота о приобретении средств к существованию. Для того чтобы вас в этом поддержать, государством предусмотрены различные меры по интеграции. Мы способствуем вашей интеграции в Германии посредством множества мероприятий, однако рассчитываем на то, что вы также приложите необходимые усилия.

Цель нашей интеграционной политики заключается в том, чтобы все люди, законно проживающие в Германии, имели возможность воспользоваться множеством предоставленных им свобод и реализовать свои способности. В этом вам, например, могут помочь финансируемые государством меры по образованию, изучению языка и консультационные услуги. Воспользуйтесь этими предложениями!

Заводите новые контакты по соседству, в вашем городе и за его пределами. Существует много возможностей для того, чтобы проявить активность. Общественная жизнь в Германии сильно развита. Примите в ней участие! В Германии действуют миллионы добровольцев, бескорыстно трудящихся на общее благо. Проявите инициативу и вы! Выберите для себя спортивное общество, посещайте встречи родителей в школе, знакомьтесь с соседями и другими жителями города! Многие бытовые проблемы можно легко решить, если обратиться за советом к соседям, коллегам или друзьям.

В данной брошюре вы найдете информацию о предлагаемых мерах поддержки, о тех местах, где вы можете получить необходимую информацию или консультацию, полезные номера телефонов, контактные адреса и советы, которые облегчат вашу повседневную жизнь, например

- как найти работу и какую помощь в этом вам может предложить Федеральное агентство по вопросам труда (стр. 42),
- где можно выучить немецкий язык и как выбрать подходящий для себя курс (стр. 16),
- как подать заявку на пособие на ребенка и как записать ребенка в детский сад или в школу (стр. 82),
- как в Германии организована система здравоохранения (стр. 94).

С конкретными вопросами вы также всегда можете обратиться в ближайшую к вам миграционную службу.

Эту брошюру можно загрузить на сайте [www.bamf.de/willkommen-in-deutschland](http://www.bamf.de/willkommen-in-deutschland) на немецком, арабском, болгарском, английском, фарси, французском, греческом, итальянском, польском, португальском, румынском, русском, испанском и турецком языках, а также можно заказать печатный вариант.

Специальную информацию для поздних переселенцев вы найдете здесь: [www.bmi.bund.de/SharedDocs/downloads/DE/publikationen/themen/heimat-integration/wid-spaetaussiedler](http://www.bmi.bund.de/SharedDocs/downloads/DE/publikationen/themen/heimat-integration/wid-spaetaussiedler)

Желаю вам удачного прибытия в нашу страну и много радости при знакомстве с нашей (а вскоре, возможно, и вашей новой) родиной.



Хорст Зеехофер  
Федеральный министр внутренних дел,  
строительства и национального развития

# I. Въезд в Германию

## 1. Правила въезда

Граждане государств, входящих в Европейский союз или Европейское экономическое пространство, а также граждане Швейцарии обладают правом свободно передвигаться в рамках Европейского союза, въезжать без визы в любую страну-участницу и находиться на ее территории. Гражданам других стран, то есть иностранцам, для въезда в Германию требуется виза.



### СОВЕТ

Граждане некоторых иностранных государств могут въезжать без визы. Относится ли к ним страна, гражданином которой вы являетесь, можно узнать в дипломатических представительствах Германии или на веб-сайте Министерства иностранных дел [www.diplo.de](http://www.diplo.de).

В остальном действует правило, что иностранцам для пребывания на срок до 90 дней с периодом 180 дней требуется шенгенская виза (виза С), а для более продолжительного пребывания необходима национальная виза (виза D). Вид визы, на которую следует подавать документы, зависит от цели поездки и планируемой продолжительности пребывания. Дополнительную информацию по этому вопросу вы можете найти на веб-сайте Министерства иностранных дел.

## Процесс подачи заявления на получение визы

Подать заявление на получение визы вам следует еще находясь на родине, обратившись лично в то представительство Германии за рубежом, в консульском округе которого вы проживаете или постоянно пребываете. Условием для подачи заявления на получение визы в представительство Германии за рубежом, а не в представительство другого государства Европейского союза является то, что Федеративная Республика Германия должна быть единственной и основной целью вашей поездки. Лучше всего будет предварительно собрать информацию о том, какие документы вам понадобятся и на какие особенности вам следует обратить внимание. С необходимой информацией, касающейся процедуры получения



визы, вы можете ознакомиться непосредственно на сайте соответствующего посольства или соответствующего консульства. Список представительств Германии за рубежом с их адресами и телефонами вы найдете на сайте внешнеполитического ведомства – Министерства иностранных дел Германии – по адресу [www.diplo.de](http://www.diplo.de). Там вы также найдете общую информацию, касающуюся въезда в Германию и правил получения визы. Как правило, размер визового сбора составляет 80 евро с человека при сроке пребывания до 90 дней (шенгенская виза) и 75 евро при более продолжительном сроке пребывания (национальная виза).

Представительствам за рубежом требуется, как правило, не более 15 рабочих дней, чтобы принять решение по поводу заявления на получение

визы для кратковременного пребывания на срок до 90 дней. Дополнительную информацию вы можете найти на веб-сайте соответствующего представительства за рубежом. Если вы хотите подать заявление на получение визы, разрешающей более длительное пребывание в стране, вам следует учесть, что время его обработки может составить несколько месяцев. В большинстве представительств Германии за рубежом для подачи заявления на получение визы необходимо договориться о точной дате подачи заявления. Это можно сделать на веб-сайте соответствующего представительства за рубежом. Вы можете помочь ускорить обработку заявления на получение визы, если при подаче заявления вы предоставите все необходимые документы и сведения.

## **ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ**

Если вы хотите работать в Германии, вам, как правило, придется обращаться за визой. Исключения действуют для граждан Европейского Союза, Исландии, Лихтенштейна, Норвегии и Швейцарии. Граждане Австралии, Израиля, Японии, Канады, Республики Корея, Новой Зеландии и Соединенных Штатов Америки могут получить необходимое разрешение также после въезда в Ведомстве по делам иностранцев в Германии. Следует иметь в виду, что приступить к работе можно только после выдачи нужного разрешения.



## Здесь вы можете получить информацию

### В Интернете:

- Министерство иностранных дел: **www.diplo.de**, пункт меню «Service/Visa und Aufenthalt» (Сервис/Виза и пребывание)
- Германская служба академических обменов: **www.daad.de**
- Портал Федерального правительства для иностранных специалистов **www.make-it-in-germany.com**

### По E-Mail:

- Отдел по обслуживанию граждан Министерства иностранных дел: **buergerservice@diplo.de**

### По телефону:

- Отдел по обслуживанию граждан Министерства иностранных дел: **+49 30 5000 2000** (с понедельника по пятницу, с 9 до 15 часов)

## 2. Информация по вопросу воссоединения семей

Супруги-иностранцы и их несовершеннолетние дети, не состоящие в браке, как правило, имеют право въезда на территорию Германии совместно со своей семьей или отдельно для воссоединения семьи. В исключительных случаях въезд может быть разрешен и иным членам семьи. Супруги-иностранцы, которые не имеют гражданства одного из государств-членов Европейского союза и не состоят в браке с гражданином или гражданкой одного из государств-членов Европейского союза, но хотят на продолжительное время остаться у супруга или супруги, проживающих в Германии, еще до въезда должны предоставить доказательства того, что они владеют немецким языком хотя бы на невысоком уровне. Обязанность предоставления доказательств начальных знаний языка существует независимо от того, имеют ли живущие в Германии супруг или супруга немецкое гражданство. Знания немецкого языка должны с самого начала облегчить въезжающим супругу или супруге возможность участия в общественной жизни в Германии.

## Исключения из обязанности предоставления доказательств знания языка

Исключения, в частности, действуют в следующих случаях:

- супруги имеют голубую карту ЕС, карту ICT, мобильную карту ICT или разрешение на пребывание для исследователей,
- уже живущие в Германии супруги имеют право на безвизовый въезд и длительное пребывание в стране или имеют право на длительное пребывание в соответствии с положениями европейского законодательства,
- очевидная необходимость в интеграции отсутствует,
- лица въезжают в Германию для воссоединения семьи с человеком, у которого было признано право на получение убежища или статус беженца, при условии, что они уже состояли в браке с этим человеком на тот момент, когда тот переехал в Германию,
- лица не могут учить немецкий язык вследствие физической, умственной либо психической болезни или инвалидности.



### СОВЕТ

Что конкретно подразумевается под «начальными знаниями немецкого языка», вы узнаете в буклете *Nachweis einfacher Deutschkenntnisse beim Ehegattennachzug aus dem Ausland* (Доказательство начальных знаний немецкого языка иностранным супругом при воссоединении семьи), который можно заказать или загрузить на сайте Федерального ведомства по делам миграции и беженцев по адресу [www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen).



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Ведомство по делам иностранцев
- Консультационные центры для взрослых мигрантов (МВЕ)

### В Интернете:

- Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев: **www.bamf.de**, пункт меню «Migration & Aufenthalt» (Миграция и пребывание)

### По E-Mail:

- Горячая линия «Работать и жить в Германии» Федерального ведомства по делам миграции и беженцев и Центрального ведомства по содействию иностранным специалистам  
Контактный формуляр **www.bamf.de/kontakt**

### По телефону:

- Отдел по обслуживанию граждан Федерального ведомства по делам миграции и беженцев: **+49 911 943-0**
- Горячая линия «Работать и жить в Германии» (ALID) **+49 30 1815-1111** (с понедельника по пятницу)

### Информационные материалы:

- Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев (доступно на веб-сайте **www.bamf.de/flyer-ehegattennachzug**):
  - **Nachweis einfacher Deutschkenntnisse beim Ehegattennachzug aus dem Ausland** (Доказательство начальных знаний немецкого языка иностранным супругом при воссоединении семьи) (на разных языках)

## II. Изучение немецкого языка

Есть много возможностей для изучения немецкого языка: школы, университеты, культурные центры, объединения, центры образования для взрослых и частные языковые школы. Одной из возможностей для изучения немецкого языка является посещение интеграционных курсов или курсов по изучению профессионального языка в рамках общей языковой программы федерального правительства. Основные условия, содержание и контроль качества устанавливаются по всей Германии на федеральном уровне. Посещение интеграционных курсов и курсов по изучению профессионального языка дает преимущества в повседневной жизни и особенно при поиске работы. Те, кто успешно заканчивает интеграционный курс и получает сертификат о прохождении интеграционных курсов, имеет преимущества при поиске работы, а также при подаче заявления на вид на жительство или на получение гражданства.



### СОВЕТ

Если вы хотите жить в Германии, вам следует как можно быстрее выучить немецкий язык. Это важно, чтобы получить возможность познакомиться с новыми людьми, не иметь проблем общения в быту и найти работу. Посещая языковой курс, вы с самого начала будете учиться правильному немецкому языку.

### 1. Интеграционный курс: язык – и не только

С помощью интеграционного курса немецкое государство оказывает вам поддержку в изучении немецкого языка. Интеграционные курсы состоят из языкового курса и ориентировочного курса. Как правило, продолжительность интеграционного курса составляет 700 часов. Существуют курсы с полным и неполным учебным днем.

Если вы владеете немецким языком недостаточно хорошо, то вы можете или, при определенных условиях, должны пройти этот курс. Ведомства по делам иностранцев, органы базовой социальной защиты и материального обеспечения могут обязать посещать интеграционные курсы тех приехавших в страну и беженцев, у которых есть хорошие перспективы



на то, чтобы остаться в стране. Если этого не произошло, вы можете подать заявление на посещение интеграционного курса в Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев. После получения права или обязанности посещать интеграционный курс расходы за посещение интеграционного курса возьмет на себя государство.

В Интернете вы можете узнать, соответствуете ли вы необходимым требованиям для получения права или обязанности посещать интеграционный курс ([www.bamf.de/integrationskurs](http://www.bamf.de/integrationskurs)). Вы также можете посещать интеграционный курс, взяв все расходы на себя. В этом случае вам рекомендуется проконсультироваться в вашей местной интеграционной организации.

### Языковой курс

Языковой курс имеет продолжительность 600 часов, специальные интеграционные курсы длятся 900 часов. Там рассматриваются важные темы повседневной жизни, например,

- совершение покупок и вопросы, связанные с жильем и проживанием в нем,
- здоровье,
- работа и профессия,

- образование и воспитание детей,
- свободное время и социальные контакты,
- средства массовой информации и мобильность.

Кроме того, вы научитесь писать письма и сообщения электронной почты на немецком языке, заполнять формуляры, разговаривать по телефону или подавать резюме для получения рабочего места.

## Ориентировочный курс

Заключительный раздел интеграционного курса называется ориентировочным курсом и имеет продолжительность 100 часов. Во время прохождения ориентировочного курса рассматриваемыми темами являются:

- совокупность правовых норм, история и культура Германии,
- существующие в Германии права и обязанности,
- регион вашего проживания,
- ценности, которые важны в Германии, например, свобода вероисповедания, толерантность и равноправие.

## Специальные интеграционные курсы

Вместе с людьми, у которых схожие потребности, учиться лучше всего. Это касается и интеграционного курса. Поэтому, наряду с универсальными интеграционными курсами, имеются также специальные предложения:

- курсы с обучением грамоте для тех, кто нуждается в помощи при чтении и письме
- интеграционные курсы для женщин, на которых обучаются только женщины и которые специально ориентируются на потребности женщин
- интеграционные курсы для изучающих другой шрифт, научившихся грамоте не на основании латинской письменной системы и вынужденных изучать латинский шрифт
- интеграционные курсы для родителей, на которых особое внимание уделяется вопросам воспитания и образования
- интеграционные курсы для подростков и молодежи, которые готовят их к получению профессионального или высшего образования
- интеграционные курсы для людей с ограниченными возможностями, на которых среди прочего при изучении языка используется азбука Брайля, язык жестов или технические приспособления
- стимулирующие курсы для уже давно живущих в Германии и особенно нуждающихся в освоении языка

Кроме того, предлагаются экспресс-курсы, в рамках которых интеграционный курс может быть пройден по интенсивной программе за 430 часов.

## Сертификат о прохождении интеграционных курсов

В конце языкового курса и в конце ориентировочного курса вам нужно сдать экзамен. Если вы успешно сдадите оба экзамена, то получите сертификат о прохождении интеграционных курсов (Zertifikat Integrationskurs). Этот сертификат является свидетельством того, что вы приобрели достаточные знания немецкого языка и важные основные знания о немецком обществе. Сертификат о прохождении интеграционных курсов позволит получить гражданство раньше. Помимо этого, сертификат о прохождении интеграционных курсов может оказаться весьма полезным при поисках работы.



### Здесь вы можете получить информацию

#### На местах:

- Консультационные центры для взрослых мигрантов (МВЕ)
- Миграционные службы для молодежи (JMD)
- Ведомство по вопросам интеграции или бюро по межкультурным взаимоотношениям муниципального образования
- Культурные центры
- Языковые школы
- Агентство по вопросам труда и центр занятости

#### В Интернете:

- Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев:  
**[www.bamf.de/integrationskurs](http://www.bamf.de/integrationskurs)**  
**[www.bamf.de/bamf-navi](http://www.bamf.de/bamf-navi)**

#### По E-Mail:

- Отдел по обслуживанию граждан Федерального ведомства по делам миграции и беженцев:  
Контактный формуляр **[www.bamf.de/kontakt](http://www.bamf.de/kontakt)**

#### По телефону:

- Отдел по обслуживанию граждан Федерального ведомства по делам миграции и беженцев: **+49 911 943-0**

### Информационные материалы:

- Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев (доступны на веб-сайте [www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen)):
  - **Lernen Sie Deutsch!** (Учите немецкий!) (буклет интеграционных курсов на разных языках)
  - **Deutsch lernen – Chancen verbessern** (Изучение немецкого языка улучшает ваши шансы в жизни) (буклет интеграционных курсов для молодежи на немецком языке)
  - **Deutsch lernen – für die Zukunft Ihrer Familie** (Изучение немецкого языка ради будущего семьи) (буклет интеграционных курсов для родителей на немецком, арабском, английском, русском и турецком языках)

## 2. Немецкий язык для профессиональной деятельности

Чтобы найти работу и выстроить успешную профессиональную карьеру, важно иметь хорошие знания немецкого языка. Поэтому существуют специальные курсы, на которых вы сможете изучить немецкий язык для профессиональной деятельности. На таких курсах вы выучите слова, грамматические правила и обороты речи, которые вам понадобятся, чтобы без проблем общаться с коллегами, заказчиками, а также и с руководством. Кроме того, вы научитесь понимать даже сложные рабочие инструкции и узнаете, например, на что вам следует обратить внимание при написании деловых писем, отправляемых по электронной и обычной почте.

Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев предлагает бесплатные курсы по изучению профессионального языка для людей из семей мигрантов. Эти курсы можно совмещать с получением профессионального образования или производственной практикой.

Наряду с поддерживаемыми Федеральным ведомством по делам миграции и беженцев курсами существуют и другие курсы немецкого языка для профессиональной деятельности. За участие в них нередко требуется внесение определенной платы. Рекомендуется получить точную информацию о предлагаемых курсах и сравнить их, так как курсы часто очень значительно отличаются по содержанию. Всегда выбирайте те курсы, которые более всего соответствуют вашим интересам и потребностям.



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Консультационные центры для взрослых мигрантов (МВЕ)
- Миграционные службы для молодежи (JMD)
- Языковые школы и университеты
- Агентство по вопросам труда, центр занятости или соответствующее учреждение в муниципальном образовании
- Работодатель

### В Интернете:

- Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев:  
**[www.bamf.de/berufssprachkurse](http://www.bamf.de/berufssprachkurse)**

### По E-Mail:

- Отдел по обслуживанию граждан Федерального ведомства по делам миграции и беженцев:  
Контактный формуляр **[www.bamf.de/kontakt](http://www.bamf.de/kontakt)**

### По телефону:

- Отдел по обслуживанию граждан Федерального ведомства по делам миграции и беженцев: **+49 911 943-0**

### Информационные материалы:

- Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев (доступны на веб-сайте **[www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen)**):
  - **Berufsbezogene Deutschförderung**  
(Содействие в обучении немецкому языку для профессиональной деятельности)  
(буклет курсов по изучению профессионального языка (согл. § 45a Закона о пребывании) на 12 языках)

## 3. Немецкий язык для детей и подростков

Для детей и подростков детские сады и школы предоставляют разнообразные возможности изучения немецкого языка. Получить об этом более подробную информацию вы можете в главе VIII «Школьное, профессиональное и высшее образование» данной брошюры или непосредственно в детском саду или в школе, куда ходит ваш ребенок.



### III. Информация и консультации

В первые недели и месяцы пребывания в Германии многое, вероятно, покажется вам незнакомым. То, что в стране, откуда вы родом, являлось совершенно естественным и простым, здесь, возможно, функционирует по другим правилам. Соберите всю возможную информацию и воспользуйтесь предложениями различных консультационных центров. В Германии имеется много организаций, которые готовы вам помочь, если вы не знаете, как поступить в определенных случаях. Здесь вы узнаете, куда вам можно обратиться в первую очередь:

#### 1. Консультационные центры для взрослых мигрантов (МВЕ)

Сотрудники консультационных центров для мигрантов помогут вам быстро и без лишнего бюрократизма решить ваши проблемы. Они окажут вам поддержку с первого дня вашего пребывания в Германии и проконсультируют вас при возникновении вопросов, например, на следующие темы:

- **Изучение немецкого языка**

(Например, Где я могу выучить немецкий язык? Должен ли я сам оплачивать курсы? Как подать заявление на посещение интеграционного курса?)

- **Образование и профессия**

(Например, «Признается ли мой аттестат о школьном образовании или мое профессиональное образование?», «Как и где мне найти работу?»)

- **Жилье**

(Например, «Как мне найти квартиру?», «Сколько стоит квартира?»)

- **Здравоохранение**

(Например, «Нужна ли мне медицинская страховка?», «К какому врачу я могу обратиться?»)

- **Брак, семья и воспитание детей**

(Например, «Кто может мне помочь в случае беременности?», «Где я могу проконсультироваться при возникновении проблем в браке?», «Кто может присмотреть за моим ребенком?», «Могут ли мои дети сразу пойти в детский сад или в школу?»)

## Решаем проблемы совместно

Консультанты, как правило, также владеют языком той страны, откуда вы родом, и им знакомы проблемы и сложности, которые могут возникнуть во время периода интеграции в Германии. После личной беседы вы совместно с ними разработаете план, который поможет вам быстро освоиться в повседневной жизни в Германии. Особое внимание при консультировании уделяется вашим способностям и знаниям. Вы узнаете, какие имеются предложения по оказанию поддержки и где вы можете выучить немецкий язык. Консультанты также проверят, можете ли вы записаться на проводящиеся при поддержке государства интеграционные курсы или воспользоваться другими предложениями на местах, направленными на содействие интеграции.

### ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Консультирование в центрах для взрослых мигрантов (МВЕ) в любое время является для вас бесплатным.

## Кто предлагает консультационные услуги для мигрантов?

Центры консультации для мигрантов имеются в Германии во многих городах. Следующие организации предлагают бесплатные консультации для мигрантов:

- Arbeiterwohlfahrt (Благотворительный фонд помощи рабочим)
- Deutscher Caritasverband (Германский благотворительный союз «Каритас»)
- Diakonie Deutschland – Evangelisches Werk für Diakonie und Entwicklung e.V. (благотворительная организация Евангелической Церкви Германии – Евангелический союз благотворительности и развития)
- Deutscher Paritätischer Wohlfahrtsverband (Германский паритетный благотворительный союз)
- Deutsches Rotes Kreuz (Германский Красный Крест)
- Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland (Центральная благотворительная организация евреев в Германии)
- Bund der Vertriebenen (Союз изгнанных)

## Онлайн-консультации «mbeon»

Услуги многих консультационных центров доступны в режиме онлайн благодаря приложению «mbeon». С помощью чат-приложения mbeon вы можете в любое время дня и ночи связаться с консультантами и задать ваши вопросы. Дополнительную информацию вы можете получить на веб-сайте [www.mbeon.de](http://www.mbeon.de).



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Консультационные центры для взрослых мигрантов (МВЕ)
- Ведомство по делам иностранцев
- Центр временного размещения
- Администрация муниципального образования, города или округа
- Друзья, семья, соседи
- Работодатель
- Союзы и объединения

### В Интернете:

- Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев:  
**[www.bamf.de/migrationsberatungsstellen](http://www.bamf.de/migrationsberatungsstellen)**  
**[www.bamf.de/bamf-navi](http://www.bamf.de/bamf-navi)**

### По E-Mail:

- Отдел по обслуживанию граждан Федерального ведомства по делам миграции и беженцев:  
Контактный формуляр **[www.bamf.de/kontakt](http://www.bamf.de/kontakt)**

### По телефону:

- Отдел по обслуживанию граждан Федерального ведомства по делам миграции и беженцев: **+49 911 943-0**

### Информационные материалы:

- Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев (доступны на веб-сайте **[www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen)**)
  - **Lassen Sie sich beraten!** (Обращайтесь к нам за консультацией!) (Буклет интеграционных курсов на разных языках)

## 2. Миграционные службы для молодежи – консультации для молодых людей из семей мигрантов (JMD)

Именно для молодых людей начальный период пребывания в чужой стране является одновременно и увлекательным, и напряженным временем. Они хотят найти новых друзей и подруг и самоутвердиться в школе или на рабочем месте. Миграционные службы для молодежи помогают молодым людям справиться с проблемами, возникающими в начальный период их жизни в Германии. Они консультируют и поддерживают приехавших в страну подростков и молодых людей в возрасте от 12 до 27 лет в процессе их интеграции в школе, на работе и в общественной жизни.

### ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Консультирование в миграционных службах для молодежи (JMD) в любое время является для вас и ваших детей бесплатным.

### Особые предложения и индивидуальное консультирование

Спектр предлагаемых миграционными службами для молодежи предложений достаточно широк: это индивидуальная поддержка с составлением индивидуального плана интеграции, консультирование по конкретным случаям, работа с родителями, групповые мероприятия и проведение курсов. Там вы, например, получите помощь и необходимую информацию, касающуюся таких тем, как

- система школьного и профессионального образования,
- профориентация,
- трудоустройство,
- современные технологии, в частности, с программами для изучения немецкого языка
- участие во всех сферах социальной, культурной и политической жизни.

Миграционные службы для молодежи существуют более чем в 470 населенных пунктах по всей Германии. Их патронажем занимаются организации, осуществляющие социальную работу с молодежью:

- Bundesarbeitsgemeinschaft Evangelische Jugendsozialarbeit (Федеральный координационный комитет евангелической социальной работы с молодежью),

- Bundesarbeitsgemeinschaft Katholische Jugendsozialarbeit (Федеральный координационный комитет католической социальной работы с молодежью),
- Arbeiterwohlfahrt (Благотворительный фонд помощи рабочим)
- Internationaler Bund, Paritätischer Wohlfahrtsverband und Deutsches Rotes Kreuz (Международный союз социальных организаций, включая Германский паритетный благотворительный союз и Германский Красный Крест).

### Онлайн-консультации «jmd4you»

Для молодых мигрантов в возрасте до 27 лет предлагаются онлайн-консультации на разных языках. Задать свои вопросы можно в чате в режиме онлайн или лично.



### Здесь вы можете получить информацию

#### На местах:

- Миграционные службы для молодежи (JMD)
- Ведомство по делам иностранцев
- Управление по делам молодежи
- Центр временного размещения
- Администрация муниципального образования, города или округа
- Друзья, семья, соседи
- Работодатель
- Союзы и объединения

#### В Интернете:

- Консультационный центр недалеко от вас вы найдете на сайте **[www.jugendmigrationsdienste.de](http://www.jugendmigrationsdienste.de)**
- Онлайн-консультации
  - [www.jmd4you.de](http://www.jmd4you.de)** (немецкий)
  - [www.your-way-in-germany.org](http://www.your-way-in-germany.org)** (английский)
  - [www.putjwgermaniju.org](http://www.putjwgermaniju.org)** (русский)
  - [www.almanyayolu.org](http://www.almanyayolu.org)** (турецкий)
  - [www.bousaletuk-fi-almanya.org](http://www.bousaletuk-fi-almanya.org)** (арабский)
  - [www.udherrefyesi-gjermani.org](http://www.udherrefyesi-gjermani.org)** (албанский)

#### Информационные материалы:

- буклет миграционных служб для молодежи доступен на сайте **[www.bmfsfj.de/bmfsfj/service/publikationen](http://www.bmfsfj.de/bmfsfj/service/publikationen)**

### 3. Отдел по обслуживанию граждан Федерального ведомства по делам миграции и беженцев

Если у вас есть другие вопросы, то вы можете обратиться в отдел по обслуживанию граждан Федерального ведомства по делам миграции и беженцев. Он, в частности, окажет дополнительную помощь в вопросах, тематика которых касается Закона об иммиграции – например, интеграционных курсов, права на пребывание в стране или принятия в гражданство.

Связаться с отделом по обслуживанию граждан вы можете, позвонив по телефону **+49 911 943-0** или отправив сообщение, заполнив форму на веб-сайте **[www.bamf.de/kontakt](http://www.bamf.de/kontakt)**.

### 4. Интернет в качестве источника информации

В поиске информации Интернет может оказать большую помощь. У многих государственных учреждений, городских администраций и ведомств есть сайты, на которых вы найдете полезную информацию. Общую информацию о жизни в Германии, контактные адреса и дополнительную поддержку вы можете найти на веб-сайте Федерального ведомства по делам миграции и беженцев, выбрав пункт меню «Integration» (Интеграция): **[www.bamf.de/integration](http://www.bamf.de/integration)**.

#### ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Чтобы не стать жертвой мошенников, вам необходимо проявлять в Интернете осторожность. Тем более, если речь идет о ваших банковских данных или личной информации. Получить очень подробную информацию вам необходимо и перед совершением покупок в Интернете.

Узнать о тех опасностях, которые могут поджидать вас в Интернете, вы можете в брошюре «**Verbraucherschutz kompakt – Guter Rat in Alltagsfragen**» (Основная информация о защите прав потребителей – полезные советы на каждый день) Ведомства печати и информации Федерального правительства, которая доступна по адресу **[www.bundesregierung.de](http://www.bundesregierung.de)**, пункт меню «Service/Publikationen» (Сервис/Публикации). Дополнительную помощь вам также могут оказать центры по защите прав потребителей и сотрудники консультационных центров для взрослых мигрантов (МВЕ) и миграционных служб для молодежи (JMD).

Следует обратить внимание на следующее: не всей информации в сети Интернет следует доверять. Некоторые страницы содержат и искаженную информацию. Заглянув в пункт меню «Impressum» (Выходные данные) на сайте, вы узнаете, кто несет за нее ответственность. Сайтам, которые не содержат данного пункта меню, доверять не стоит. И, напротив, заслуживающими особого доверия являются сайты министерств, ведомств и органов власти.

## СОВЕТ



Еще одну возможность найти важные адреса и номера телефонов предоставляет телефонный справочник Gelbe Seiten® («Желтые страницы»), в котором информация рассортирована по темам и видам деятельности. Такая телефонная книга существует для каждого города или региона. Официальные инстанции, например, жилищное ведомство (Wohnungsamt), вы, как правило, можете найти в справочнике Gelbe Seiten® под рубрикой Behörden («Официальные учреждения»). Теперь с информацией справочника Gelbe Seiten® можно ознакомиться и в Интернете по адресу: **www.gelbeseiten.de**. Воспользовавшись поиском в Интернете вы также можете найти адреса и телефонные номера ведомств, институтов и других учреждений.

## IV. Пребывание и принятие в гражданство

### 1. Куда можно обратиться для подачи заявления на получение права на пребывание

Если вы хотите выбрать основным местом своего проживания Германию или уже переехали в Германию, то особое значение для вас приобретают положения законодательства, регулирующего право на пребывание в стране. Общие условия вашего пребывания в Германии зависят от того, иммигрируете ли вы в качестве позднего переселенца, являетесь ли гражданином одного из государств-членов Европейского Союза, Европейского Экономического Пространства (ЕЭП, куда входят государства-члены ЕС, а также Исландия, Лихтенштейн и Норвегия) и Швейцарии или же вы родом из страны, не входящей в Европейский Союз.

#### **Куда обратиться гражданам государств Европейского Союза, Европейского Экономического Пространства и Швейцарии**

Если вы хотели бы продолжительное время проживать в Германии, являясь гражданином государства-члена ЕС или являясь гражданином государства-члена ЕЭП, вы можете воспользоваться своим правом свободного передвижения и повсеместного проживания; это также относится к членам вашей семьи, даже если у них самих иное гражданство. После своего въезда в страну вам, как и гражданам Германии, следует зарегистрироваться в органе регистрационного учета (Einwohnermeldeamt) по месту жительства. Если члены вашей семьи не являются гражданами стран, названных ранее, они получают в ведомстве по делам иностранцев (Ausländerbehörde) так называемую карточку на право пребывания (Aufenthaltskarte).

Граждане Швейцарии на основании соглашения между Европейским Союзом и Швейцарией о свободе передвижения и повсеместного проживания в Германии также наделены правом свободного передвижения и повсеместного проживания; вам в качестве свидетельства о праве на пребывание в стране ведомством по делам иностранцев будет выдано разрешение на пребывание (Aufenthaltsurlaubnis).



## ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Все зарегистрированные в Германии граждане ЕС, которые проживают в Германии не менее трех месяцев и которым исполнилось 18 лет, имеют право участвовать в коммунальных выборах.

## Куда обратиться гражданам государств, не являющихся членами Европейского Союза, Европейского Экономического пространства, и у которых нет гражданства Швейцарии

Гражданам государств, не являющихся членами Европейского Союза, Европейского Экономического пространства, и у которых нет гражданства Швейцарии, необходимо по всем вопросам, касающимся права на пребывание в стране, обращаться в ведомство по делам иностранцев соответствующего города или муниципального образования. В компетенции данного ведомства находятся все связанные с правом на пребывание в стране вопросы, включая разрешение на трудовую деятельность с целью получения дохода, и оно осуществляет выдачу разрешения на пребывание (Aufenthaltserlaubnis) или вида на жительство (Niederlassungserlaubnis), голубой карты ЕС, карты ICT, мобильной карты ИТС, а также разрешения на постоянное пребывание в ЕС. Если вы не знаете, где расположено соответствующее ведомство по делам иностранцев, то вам помогут в администрации вашего города, муниципального образования или округа. Ответственное ведомство по делам иностранцев можно найти через поиск на сайте BAMF: [www.bamf.de/auslaenderbehoerden](http://www.bamf.de/auslaenderbehoerden).



### СОВЕТ

Благодаря Закону о миграции специалистов, вступившему в силу 1 марта 2020 г., значительно расширились возможности для въезда специалистов из третьих стран, чтобы сделать их пребывание в стране с целью работы по специальности более привлекательным. Специалистами считаются лица с немецким, признанным иностранным или сравнимым с немецким дипломом о высшем образовании, а также лица, получившие профессиональное образование в Германии или за рубежом, при условии что оно сопоставимо с немецким.

Закон о миграции специалистов облегчает специалистам путь к профессии и улучшает перспективы для специалистов, приехавших из стран, не входящих в Европейский союз. Если в процессе признания вашего диплома обнаружатся недостатки в вашем образовании по сравнению с немецким, вы сможете въехать на территорию Германии для восполнения квалификации. Если вы являетесь ИТ-специалистом и обладаете большим практическим опытом, вы сможете въехать в страну вне зависимости от наличия диплома.

Для того чтобы облегчить въезд для этой категории специалистов, была введена ускоренная процедура оформления. Подать заявку на такую процедуру работодатель может в соответствующем ведомстве по делам иностранцев, заплатив установленный сбор.

Информацию о том, что именно необходимо сделать, вы найдете на сайте [www.make-it-in-germany.com](http://www.make-it-in-germany.com) в рубрике для работодателей.

## Куда обратиться поздним переселенцам

Являясь поздним переселенцем или членом семьи позднего переселенца, по вопросам гражданства вы можете обратиться в администрацию города, муниципального образования или округа по месту жительства. Сотрудники администраций помогут вам и по другим официальным вопросам. Дополнительную информацию вы найдете в брошюре «Добро пожаловать в Германию! – Дополнительная информация для поздних переселенцев».

## 2. Информация, касающаяся права на пребывание в стране

Если вы не являетесь гражданином одного из государств-членов ЕС, ЭЭП (EWR) или Швейцарии и хотите в течение продолжительного времени оставаться в Германии, то для этого вам необходимо разрешение, так называемый документ на право пребывания. Помимо визы для въезда в страну и последующего пребывания в ней существует шесть видов документов на право долгосрочного пребывания на территории Федеративной республики:

- Разрешение на пребывание (Aufenthaltserlaubnis)
- Голубая карта ЕС
- Карта ICT
- Мобильная карта ICT
- Вид на жительство (Niederlassungserlaubnis)
- Разрешение на постоянное пребывание в ЕС

Право на пребывание в Германии оформляется в виде отдельного документа, позволяющего хранить и обрабатывать электронные данные, в том числе биометрические.

### Разрешение на пребывание

Разрешение на пребывание имеет ограниченный срок действия, связанный с той или иной целью пребывания. Оно выдается тем лицам, которые, например:

- уже получают профессиональное образование в Германии или намерены получить профессиональное или высшее образование или завершить обучение,

- работают в Германии, занимаются исследовательской деятельностью или ищут работу по специальности,
- могут оставаться в Германии по международно-правовым, гуманитарным или политическим основаниям,
- иммигрируют в Германию по семейным обстоятельствам,
- являются иностранными гражданами или имели немецкое гражданство и хотят вернуться в Германию,
- имеют право на длительное пребывание в каком-либо ином государстве-члене Европейского Союза.

Выдача предусматривает соблюдение некоторых обязательных условий. Разрешение на пребывание может быть продлено при условии, что условия для выдачи еще не изменились.

## ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Иностранец из третьей страны (из государства, не являющегося членом ЕС, ЕЭП и не из Швейцарии) при наличии действительного разрешения на пребывание, как правило, имеет право работать в Германии, если запрет не предусмотрен законом. В разрешении на пребывание указано, допустима ли трудовая деятельность и имеются ли какие-либо ограничения. Подробную информацию вы можете получить в соответствующем ведомстве по делам иностранцев по месту жительства.

Для того чтобы работать в Германии с иностранным дипломом, как правило, необходимо пройти процедуру признания соответствия профессионального образования или предоставить признанный или сравнимый с немецким диплом о высшем образовании.

Дополнительную информацию по этому вопросу вы найдете в главе V «Работа и профессия».

## Голубая карта ЕС

Голубая карта ЕС является ограниченным по сроку разрешением на пребывание для выполнения высококвалифицированной работы. Для получения Голубой карты ЕС должны быть выполнены следующие условия:

- Вы можете подтвердить успешное окончание высшего учебного заведения. Если вы окончили высшее учебное заведение не в Германии, ваш диплом должен быть либо признан в Германии, либо быть сопоставимым с немецким дипломом о высшем образовании.
- У вас есть трудовой договор или обязывающее предложение о работе с определенным размером заработной платы брутто. Минимальный размер годовой заработной платы брутто ежегодно пересчитывается, в 2020 г. он составил 55 200 евро. Для представителей востребованных профессий, связанных с естественными науками, математикой, инженерией, информационными и коммуникационными технологиями, а также медициной (за исключением стоматологии), минимальный размер брутто-зарплаты составляет меньшую сумму. Минимальный размер такой зарплаты каждый год также пересчитывается, в 2020 г. он составил 43 056 евро.

Голубая карта ЕС сначала выдается на четыре года, если трудовой договор заключен на соответствующий или еще более длительный срок. Продление в большинстве случаев возможно.

## Карта ICT и мобильная карта ICT

Карта ICT является ограниченным по сроку разрешением на пребывание, которое выдается для трансфера внутри предприятия. Карта ICT позволяет руководителям, специалистам или практикантам, которые работают на предприятии, находящемся за пределами ЕС, временно быть трудоустроенными в представительстве того же предприятия либо на предприятии той же группы в Германии.

Для подачи заявления на получение карты ICT, вы должны быть сотрудником предприятия как минимум шесть последних месяцев до начала трансфера, а также во время осуществления всего трансфера. Карта ICT выдается на срок трансфера, но не более чем на три года для руководителей и специалистов и на один год для практикантов.

Мобильная карта ICT выдается для передвижения в рамках трансфера внутри предприятия сроком более чем 90 дней, если у вас уже есть карта ICT другого государства-члена ЕС.

## **Вид на жительство**

Вид на жительство имеет неограниченный срок действия. С ним вы имеете право работать в Германии. Для получения вида на жительство вам необходимо, как правило, в течение пяти лет обладать разрешением на пребывание в стране и выполнить другие обязательные условия. Подаватель заявления на получение вида на жительство, как правило, должен быть в состоянии самостоятельно обеспечивать себя и членов своей семьи, а также в достаточной мере владеть немецким языком. Судимости также могут воспрепятствовать получению вида на жительство. Для специалистов с профессиональным или высшим образованием предусмотрен более короткий срок выдачи в четыре года.

В случае получения профессионального или высшего образования в Германии срок выдачи вида на жительство сокращается до двух лет. Для владельцев голубой карты ЕС этот срок может составлять 33 месяца, а при наличии достаточного уровня владения немецким языком — 21 месяц.

## **Разрешение на постоянное пребывание в ЕС**

Разрешение на постоянное пребывание в ЕС – это тоже имеющий неограниченный срок действия документ на право пребывания, который дает право на занятие трудовой деятельностью. Выдача предполагает, что иностранец или иностранка на протяжении пяти лет находились на территории Германии, имея разрешение на пребывание; а в остальном условия соответствуют § 9 Закона о пребывании, регламентирующего выдачу вида на жительство в Германии. Однако разрешение на постоянное пребывание в ЕС дает также право на определенную мобильность в границах Европейского Союза, обеспечивая в других государствах-членах ЕС право выдачи документа на пребывание с ограниченным сроком действия.

## ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Наличие достаточных для получения вида на жительство и разрешения на постоянное пребывание в ЕС знаний немецкого языка вы, помимо прочего, можете подтвердить успешным обучением на интеграционных курсах. Более подробную информацию об интеграционных курсах вы найдете в главе II «Изучение немецкого языка» данной брошюры.

## СОВЕТ



Если у вас есть вопросы касательно пребывания, смело задавайте их: в любом консультационном центре для мигрантов вы найдете людей, готовых вам помочь.



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Администрация города, муниципального образования, округа:  
Ведомство по делам иностранцев, паспортное бюро
- Консультационные центры для взрослых мигрантов (МВЕ)
- Миграционные службы для молодежи (JMD)

### В Интернете:

- Федеральное министерство внутренних дел, строительства и национального развития: **www.bmi.bund.de**, в разделе «Themen» (Темы), пункт меню «Migration» (Миграция) или «Heimat & Integration» (Родина и интеграция)
- Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев: **www.bamf.de**, пункт меню «Migration & Aufenthalt» (Миграция и пребывание)
- Make it in Germany: **www.make-it-in-germany.com**

### По E-Mail:

- Федеральное министерство внутренних дел, строительства и национального развития: Контактный формуляр **www.bmi.bund.de**, пункт меню «Service/Kontakt/Bürgerservice» (Сервис/Контакт/Отдел по обслуживанию граждан)

### По телефону:

- Отдел по обслуживанию граждан Федерального министерства внутренних дел, строительства и национального развития: **+49 30 18681-0** или **+49 228 99681-0**
- Горячая линия «Работать и жить в Германии»: **+49 30 1815-1111**

## ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Владельцы Голубой карты ЕС, разрешения на постоянное пребывания в ЕС, карты ICT или разрешения на пребывания с целью учебы или исследовательской деятельности могут иметь право на определенную мобильность в рамках ЕС.

Въезд в ЕС и пребывание на его территории в рамках программы мобильности возможен как в Германию с разрешением на пребывание в другом государстве ЕС, так и в другое государство ЕС с немецкой визой. Студентам, исследователям и сотрудникам, перемещающимся в рамках своего предприятия, для краткосрочного пребывания немецкой визы не требуется. Принимающее учреждение в Германии или предприятие в первой стране ЕС должно лишь отправить сообщение в Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев.

Внимание! Данные правила действуют во всех государствах ЕС за исключением Дании и Ирландии.

Дополнительную информацию об условиях вы найдете на сайте [www.bamf.de](http://www.bamf.de), пункт меню «Migration & Aufenthalt/Zuwandernde aus Drittstaaten/Mobilität in der EU» (Миграция и пребывание/Прибывшие из третьих государств/Мобильность в ЕС).

### 3. Принятие в гражданство

Если вы в течение продолжительного времени проживаете в Германии, то при определенных условиях вы можете быть приняты в немецкое гражданство. Для этого требуется подача заявления. За детей и подростков до 16 лет заявление должны подавать их законные представители, как правило, это их родители.

Рассмотрение заявлений на принятие в гражданство находится в компетенции федеральных земель. Формуляры заявлений вы можете получить в соответствующих ведомствах по принятию в гражданство. В компетенции какого ведомства находится ваше принятие в гражданство, вы можете узнать в городской или окружной администрации, в ведомстве по делам иностранцев либо в консультационных центрах для взрослых мигрантов или миграционных службах для молодежи.



#### СОВЕТ

Перед подачей заявления рекомендуется проконсультироваться в соответствующем ведомстве. Во время этой консультации вы можете непосредственно разрешить многие вопросы.

## Стоимость

Стоимость процедуры принятия в гражданство составляет 255 евро на человека. За несовершеннолетних детей, которые принимаются в гражданство вместе со своими родителями, необходимо заплатить 51 евро. Если у вас небольшой доход или если осуществляется (одновременное) принятие в гражданство нескольких детей, то может быть уменьшен размер взимаемого сбора или согласована его уплата в рассрочку.

## Обязательные условия



### ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ

В соответствии с § 10 Закона о гражданстве (StAG) вы имеете право на получение гражданства при соблюдении следующих условий:

- установленные личность и гражданство
- законное стандартное пребывание в Германии на протяжении не менее восьми лет
- наличие на момент принятия в гражданство права на постоянное пребывание
- признание ценностей свободного и демократического общественного устройства, провозглашенного Конституцией Федеративной Республики Германия и заявление о лояльности
- самостоятельное зарабатывание средств к существованию (в том числе и на имеющих право на материальную помощь членов семьи) без получения социальной помощи и Пособия по безработице II («Hartz IV»),
- как правило, утрата прежнего гражданства либо отказ от него
- отсутствие обвинительного приговора за совершение преступления,
- достаточные знания немецкого языка,
- знание правовых норм и общественного устройства, а также жизненного уклада в Германии, подтвержденное успешно сданным тестом для принятия в гражданство
- состоявшаяся интеграция в жизненный уклад Германии

При невыполнении какого-либо из данных обязательных условий у вас, как правило, также отсутствует и право на принятие в гражданство. Ведомство по принятию в гражданство может однако дать свое согласие на принятие в гражданство, если принятие вас в гражданство является предметом общественного интереса и выполнены хотя бы некоторые важные из указанных выше минимальных требований. Также может быть сокращен минимальный срок пребывания в Германии, например, при наличии особых достижений в интеграции.

## Положения, касающиеся детей

Родившиеся в Германии дети автоматически получают немецкое гражданство, если отец или мать или оба родителя являются гражданами Германии. Дети иностранцев получают при рождении в Германии немецкое гражданство, если хотя бы один из родителей к этому моменту в течение восьми лет имеет свое обычное место пребывания на законном основании в Германии и обладает бессрочным правом на пребывание в стране. Только по достижении 21-летнего возраста они должны принять решение о том, какое гражданство хотят сохранить: немецкое или гражданство своих родителей, если это последнее не гражданство государства-члена Европейского Союза или Швейцарии и они выросли не в Германии.

## Тест для принятия в гражданство

Если вы хотите подать заявление на принятие в немецкое гражданство, вы должны доказать свои знания о Германии с помощью теста. Тест для принятия в гражданство состоит из 33 вопросов. Ответив правильно не менее чем на 17 вопросов, вы пройдете тест. 30 вопросов посвящены таким темам, как «Жизнь в демократическом государстве», «История и ответственность», а также «Человек и общество». Три вопроса касаются той федеральной земли, в которой вы живете.

На сайте Федерального ведомства по делам миграции и беженцев [www.bamf.de/einbuerbung](http://www.bamf.de/einbuerbung) вы найдете образец теста и все вопросы теста для принятия в гражданство.

### ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Вам не требуется сдавать тест, если вы закончили школу в Германии или не можете выполнить данные требования вследствие физической, умственной либо психической болезни, инвалидности или по возрастным причинам.

## СОВЕТ



Тест, предлагаемый в режиме онлайн Федеральным ведомством по делам миграции и беженцев, является бесплатным. Однако и многие частные сайты предлагают услуги по подготовке к сдаче теста для принятия в гражданство. Указание на стоимость этих услуг часто скрывается в напечатанном мелким шрифтом тексте на краю или в конце странице. Поэтому всегда внимательно читайте Общие условия совершения сделок (AGB) того, кто предлагает данные услуги!



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Администрация города, муниципального образования, округа:  
Ведомство по делам иностранцев, паспортное бюро
- Консультационные центры для взрослых мигрантов (МВЕ)
- Миграционные службы для молодежи (JMD)

### В Интернете:

- Уполномоченный Федерального правительства по делам миграции, беженцев и интеграции: **[www.einbuengerung.de](http://www.einbuengerung.de)**
- Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев:  
**[www.bamf.de/einbuengerung](http://www.bamf.de/einbuengerung)**

### По E-Mail:

- Отдел по обслуживанию граждан Федерального ведомства по делам миграции и беженцев:  
Контактный формуляр **[www.bamf.de/kontakt](http://www.bamf.de/kontakt)**

### По телефону:

- Отдел по обслуживанию граждан Федерального ведомства по делам миграции и беженцев: **+49 911 943-0**

### Информационные материалы:

- Публикации Уполномоченного Федерального правительства по делам миграции и интеграции (доступны на сайте **[www.integrationsbeauftragte.de](http://www.integrationsbeauftragte.de)**, пункт меню «Service/Publikationen» (Сервис/Публикации)): «**Die deutsche Staatsbürgerschaft. Alles was Sie darüber wissen sollten**» (Немецкое гражданство. Все, что вам необходимо знать)



## V. Работа и профессия

В данной главе вы получите информацию, касающуюся признания полученной за рубежом профессиональной квалификации, указания по поиску работы, по повышению квалификации, по теме самостоятельной предпринимательской деятельности, по трудовому праву, а также по доходам и налогам.

### ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Ваши возможности работы в Германии зависят от страны вашего происхождения. Гражданам государств Европейского союза, а также Швейцарии, Норвегии, Исландии и Лихтенштейна для занятия трудовой деятельностью в Германии не требуется разрешения. Если вы родом из Хорватии или из государства, не являющегося членом ЕС, то на сайте Центрального ведомства по содействию иностранным специалистам (ZAV) Федерального министерства по труду и социальным вопросам получите информацию об условиях, касающихся начала трудовой деятельности в Германии ([www.zav.de](http://www.zav.de)).

## 1. Признание иностранных дипломов и документов

Закон о признании профессиональной квалификации (BQFG) регулирует порядок признания профессий, которые подпадают под юрисдикцию Федерации. Он гарантирует, что компетентная в каждом конкретном случае организация проверит равноценность полученной вами за рубежом профессиональной квалификации соответствующей немецкой профессии. Тем самым реализуется ваше право на проверку равноценности вашей зарубежной профессиональной квалификации немецкому диплому о профессиональном образовании – причем независимо от вашего гражданства. Решающую роль играет именно ваша профессиональная квалификация.

По многим профессиям – так называемым не подлежащим регламентации – вы можете работать и без формального признания вашей профессиональной квалификации. Однако процедура признания профессиональной квалификации окажет вам помощь – ваша полученная за рубежом профессиональная квалификация будет более понятна немецким работодателям. Для подачи заявления на разрешение на временное пребывание в качестве специалиста в соответствии с § 18 Закона о пребывании и далее (новая редакция) необходимым условием является признание. А вот для так называемых подлежащих регламентации профессий признание вашего полученного за рубежом образования и дипломов обязательно. В первую очередь сюда относятся специальности в сфере здравоохранения (например, врачи и медицинский персонал), а также в социальной сфере и в сфере образования.

Нужно ли вам проходить процедуру признания профессиональной квалификации, если вы хотите работать по полученной вами профессии, вы узнаете на сайте [www.anerkennung-in-deutschland.de](http://www.anerkennung-in-deutschland.de). Там вы также получите информацию о том, какие организации занимаются проверкой равноценности в отношении вашей профессии или где вы сможете получить дополнительную консультацию. Кроме того, получить ответы на ваши вопросы на немецком или английском языке вы можете позвонив по телефону горячей линии «Работать и жить в Германии» (номер телефона: + 49 30 1815-1111).

Процедура признания профессиональной квалификации происходит в той федеральной земле, в которой вы хотите жить или работать, однако подать соответствующее заявление вы можете и находясь за границей. Во время процедуры признания могут потребоваться заверенные копии ваших документов, а также их перевод, выполненный присяжным переводчиком в Германии или за рубежом. (База данных с присяжными переводчиками в Германии представлена на веб-сайте [www.justiz-dolmetscher.de](http://www.justiz-dolmetscher.de).) В Германии заверение

ваших документов вы можете получить как в регистрационных службах и церковных организациях, так и у нотариуса. В некоторых странах за рубежом заверение может быть выполнено немецкими представительствами.

## ■ ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Узнайте в компетентной организации, какие документы вам необходимы и в какой форме вы должны их предоставить (например, в форме оригинала, перевода приравненным к присяге переводчиком или заверенной копии).



### Здесь вы можете получить информацию

#### На местах:

- Консультационный центр сетевого проекта «Интеграция через квалификацию» (Netzwerk IQ)
- Консультационные центры для взрослых мигрантов (МВЕ)
- Миграционные службы для молодежи (JMD)

#### В Интернете:

- [www.anerkennung-in-deutschland.de](http://www.anerkennung-in-deutschland.de)
- [www.bmbf.de](http://www.bmbf.de)
- [www.bamf.de](http://www.bamf.de)
- [www.anabin.de](http://www.anabin.de)
- [www.netzwerk-iq.de](http://www.netzwerk-iq.de)
- Для нерегламентированных вузовских дипломов:  
[www.kmk.org](http://www.kmk.org), пункт меню «ZAB (Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen)» (Центральное бюро иностранного образования, ZAB)
- Федеральное агентство по вопросам труда:  
[www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)
- Банк данных переводчиков: [www.justiz-dolmetscher.de](http://www.justiz-dolmetscher.de)

#### По E-Mail:

- Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев:  
Контактный формуляр  
[www.bamf.de/auslaendische-berufsabschluesse](http://www.bamf.de/auslaendische-berufsabschluesse)

#### По телефону:

- Горячая линия «Работать и жить в Германии»: **+49 30 1815-1111**  
(с понедельника по пятницу)

**Информационные материалы:**

- Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев (доступны на веб-сайте [www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen)):
  - **Anerkennung ausländischer Berufsabschlüsse** (Признание иностранных дипломов) (буклет на разных языках)
  - **Anerkennung Ihres Berufsabschlusses** (Признание вашего профессионального образования) (буклет на разных языках)
  - **Berufliche Anerkennung für Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedler** (Признание профессионального образования поздних переселенцев) (буклет на немецком и русском языках)

## 2. Профориентация, содействие в подборе места для обучения профессии и трудоустройстве

Не всегда легко найти подходящее место для обучения профессии или рабочее место. Далее вы получите полезную информацию, касающуюся профориентации и поисков места для обучения профессии или рабочего места.

Чтобы найти в Германии подходящую профессию, вам самим следует проявить активность. Центры профессиональной информации (BIZ) агентств по вопросам труда предлагают большое количество информации о различных профессиях в Германии, видах выполняемой деятельности и необходимой квалификации. Кроме того, сотрудники агентств по вопросам труда проконсультируют вас и помогут вам в поиске подходящего места для обучения профессии или рабочего места. Агентства по вопросам труда есть по всей Германии. Узнайте, какое агентство работает там, где вы живете. В поиске вам поможет веб-сайт Федерального агентства по вопросам труда [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de), раздел «Privatpersonen» (Частные лица), пункт меню «Dienststelle finden» (Найти службу).

Для матерей с миграционным прошлым федеральная программа ESF «Stark im Beruf – Mütter mit Migrationshintergrund steigen ein» (Уверенность в профессии — матери-мигрантки устраиваются) предлагает возможность принять участие в одном из 90 проектов, посвященным таким темам, как получение образования, поиск работы, подача резюме и получение квалификации.

## ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

В Германии обучение многим специальностям (особенно ремесленным и коммерческим) осуществляется по дуальной системе: т. е. обучение проводится на предприятии (практика) и в профессиональном училище (теория).

### Поиски работы в Интернете и ежедневных газетах

В Интернете существуют различные порталы поиска работы, которые помогут вам в поиске рабочих мест с учетом вашей квалификации и/или определенного региона (например, биржи труда Федерального агентства по труду). Некоторые сайты предлагают услугу информирования по электронной почте в случае появления нового объявления о вакансии по вашей профессии.

Дополнительно вы можете получить информацию о вакансиях на предприятиях на их сайтах. Там объявления о вакансиях часто находятся в разделах «Работа» или «Карьера».

Некоторые вакансии предлагаются также на страницах ежедневных газет. Объявления о найме на работу публикуются, как правило, в выпусках, выходящих по средам и субботам.



## ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ

Большой раздел с объявлениями о вакансиях в различных регионах Германии вы найдете, например, в следующих газетах:

- Süddeutsche Zeitung
- Frankfurter Allgemeine Zeitung
- Frankfurter Rundschau
- Die Zeit

Еще одна возможность поиска работы – это подача собственного объявления в газету в рубрику «Ищу работу» или создание учетной записи на портале поиска работы в Интернете. Там вы можете рассказать о своих способностях и умениях и подробно описать, какую именно работу вы ищете.



## СОВЕТ

Выходите непосредственно на потенциальных работодателей и ищите возможность личного контакта.



## ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Будьте осторожны! В Интернете и ежедневных газетах иногда встречаются не заслуживающие серьезного отношения объявления (например, касающиеся «работы на дому»). Поэтому перед подписанием трудового договора всегда точно узнавайте, о какой конкретно работе идет речь.

## Подача заявления о приеме на работу

Важную роль в успешном поиске рабочего места играет резюме, в котором вы описываете свою профессиональную квалификацию и опыт. Чтобы иметь возможность оценить вашу профессиональную квалификацию, работодатели, как правило, ожидают получить письменное резюме с сопроводительным мотивационным письмом, биографией (в большинстве случаев с фотографией и подписью), свидетельствами об образовании и документами, подтверждающими опыт работы. Свидетельства и другие важные документы должны быть предоставлены на немецком языке. Все чаще становится возможной подача заявления соискателем в режиме онлайн. Всегда точно узнавайте, в какой форме работодатель хотел бы получить документы от соискателя.



### ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ

Вместе с резюме в пакет соискателя входят:

- сопроводительное мотивационное письмо
- биография с фотографией и подписью (в форме таблицы или в виде текста)
- свидетельства об образовании, рекомендации, документы, подтверждающие опыт работы (переведенные на немецкий язык)



### СОВЕТ

Агентство по вопросам труда предлагает курсы по составлению резюме. На них вы научитесь писать резюме и узнаете, что оно должно содержать.



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Агентство по вопросам труда
- Консультационные центры для взрослых мигрантов (МВЕ)
- Миграционные службы для молодежи (JMD)

### В Интернете:

- Федеральное агентство по вопросам труда:  
**www.arbeitsagentur.de** и **www.planet-beruf.de**
- Федеральное министерство по труду и социальным вопросам:  
**www.bmas.de**
- Информация о получении профессионального образования:  
**www.ausbildung.net**
- Информация о работе в Германии:  
**www.ba-auslandsvermittlung.de**
- Портал поиска работы агентства по труду  
**www.jobboerse.arbeitsagentur.de**
- Порталы поиска работы:  
**www.stepstone.de, www.jobrapido.de, www.monster.de**
- Информация о резюме:  
**www.bewerbungsdschungel.com**
- Информация для матерей с миграционным прошлым:  
**www.starkimberuf.de**

### По телефону:

- Сервис-центр агентства по труду: **0800 4 5555 00\***  
(с понедельника по пятницу, с 8 до 18)

### Информационные материалы:

- Федеральное агентство по вопросам труда (доступны на сайте **www.arbeitsagentur.de**):
  - **JOBBÖRSE** (БИРЖА ТРУДА) на сайте **www.arbeitsagentur.de**
  - Тематические журналы «**durchstarten**» (Мощный старт)
  - **planet-beruf.de, Mein Start in die Ausbildung** (Мой старт в получение профессии) (рабочая тетрадь школьника)
  - **planet-beruf.de, Berufswahl begleiten** (Сопровождение в выборе профессии) или **Meslek seçiminde destek** (журнал для родителей и воспитателей)

\* только на территории Германии, бесплатно

### 3. Повышение квалификации

Профессиональное образование и повышение квалификации в Германии очень важны. Во многих профессиях после получения образования необходимо дальнейшее повышение квалификации. Существуют различные возможности повышения квалификации и получения дополнительного образования:

- курсы и семинары
- программы переобучения
- учеба в вузах (заочное обучение, виртуальное обучение)
- электронное обучение (E-Learning)

Если речь идет о повышении профессиональной квалификации, то следует обратиться в Федеральное агентство по вопросам труда. Различную информацию и консультационную помощь по вопросам профессиональной интеграции и повышения квалификации вы можете также получить через программу поддержки «Интеграция через квалификацию» (IQ). Часто работодатели сами предлагают подобные возможности повышения квалификации. Если вы хотите воспользоваться этими возможностями, вам следует поговорить с вашим работодателем.



#### Здесь вы можете получить информацию

##### На местах:

- Агентство по вопросам труда
- Учреждения по повышению квалификации
- Консультационные центры для взрослых мигрантов (МВЕ)

##### В Интернете:

- Федеральное агентство по вопросам труда:  
**[kursnet-finden.arbeitsagentur.de](http://kursnet-finden.arbeitsagentur.de)**
- **[www.bildungsserver.de](http://www.bildungsserver.de)**
- Программа поддержки IQ: **[www.netzwerk-iq.de](http://www.netzwerk-iq.de)** пункты меню «Anerkennung», «Berufsbezogenes Deutsch», «Diversity Management», «Existenzgründung», «Qualifizierung» («Признание профессиональной квалификации», «Немецкий язык для профессиональной деятельности», «Диверсификационный менеджмент», «Создание собственного бизнеса», «Повышение квалификации»)
- DGB Bildungswerk (Повышение квалификации и дополнительное образование): **[www.dgb-bildungswerk.de](http://www.dgb-bildungswerk.de)**

## 4. Создание собственного бизнеса и частная предпринимательская деятельность

Частные предприниматели играют для Германии важную роль. Германии нужны люди, обладающие творческими идеями, разрабатывающие новые продукты, процессы и услуги. Однако создание собственного бизнеса сопряжено с финансовыми рисками. В связи с этим требуются хорошая подготовка и достаточная финансовая база. Если вы хотите основать собственный бизнес, то вы можете подать заявление на получение финансовой поддержки со стороны государства.

### ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Кто из иностранцев имеет право открывать собственное дело, определяется Законом о пребывании и Законом о свободном перемещении и повсеместном проживании на территории ЕС. Если вы, в частности, приехали из страны, не являющейся членом Европейского Союза, то вам следует получить точную информацию о действующих для вас правилах.



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Торгово-промышленная палата, ремесленная палата
- Региональные инициативы и сети для предпринимателей
- Консультационные центры для взрослых мигрантов (МБЕ)

### В Интернете:

- Портал по вопросам создания собственного бизнеса Федерального министерства экономики и энергетики (BMWi) (также содержится информация по созданию собственного бизнеса для лиц из семей мигрантов): **[www.existenzgruender.de](http://www.existenzgruender.de)**
- Make it in Germany – портал Федерального правительства для иностранных специалистов: **[www.make-it-in-germany.com](http://www.make-it-in-germany.com)**
- Платформа для предпринимателей – интерактивный указатель от BMWi и KfW по вопросам создания собственного бизнеса: **[www.gruenderplattform.de](http://www.gruenderplattform.de)**
- Программа поддержки IQ: **[www.netzwerk-iq.de](http://www.netzwerk-iq.de)**
- Основные места для обращения по налоговым вопросам для иностранных инвесторов в Федеральном ведомстве по налогам: **[www.germantaxes.info](http://www.germantaxes.info)**

### По телефону:

- Справочные телефоны Федерального министерства экономики и энергетики:  
Средний класс/Создание собственного бизнеса:  
**+49 30 340 60 65 60** (с понедельника по четверг, с 8 до 20 часов, а также в пятницу с 8 до 12 часов)

### Информационные материалы:

- Публикации Федерального министерства экономики и энергетики (доступны на сайте **[www.existenzgruender.de](http://www.existenzgruender.de)**, пункт меню «Mediathek/Publikationen» (Медиатека/Публикации)):
  - **Starthilfe – Der erfolgreiche Weg in die Selbständigkeit** (Помощь на старте – успешный путь в частную предпринимательскую деятельность)
  - **EXIST – Gründerstipendium** (EXIST – Стипендия для создающих собственный бизнес)
  - **Инфолисток «GründerZeiten»** (Эпоха грюндерства)
  - **Gründungslotse Deutschland** (Путеводитель начинающего предпринимателя в Германии)

## 5. Трудовое право: рабочее время, отпуск и болезнь

При полной занятости продолжительность рабочего времени в Германии составляет примерно 40 часов в неделю. Также существует возможность работать неполный рабочий день. Максимальное рабочее время в течение суток ограничено законом и усреднено до восьми часов (десять часов при условии выравнивания до 48 часов в течение шести месяцев). После работы предусмотрено время на отдых не менее одиннадцати часов. Закон допускает работу во все рабочие дни недели (с понедельника по субботу), а также работу по ночам и по сменам. Во многих отраслях, например, в здравоохранении, в общественном питании и на транспортных предприятиях, также разрешена работа по воскресеньям и в праздничные дни. Как правило, рабочая неделя в Германии длится с понедельника по пятницу.

Тот, кто работает пять дней в неделю, имеет установленное законом право на ежегодный отпуск, составляющий не менее 20 рабочих дней. Подростки/молодые люди при пятидневной рабочей неделе имеют установленное законом право на более продолжительный отпуск: в возрасте до 16 лет – не менее 25 дней, до 17 лет – не менее 22,5 дней и до 18 лет – не менее 20,8 дня.

### Болезнь

Если вы заболели, то ваш работодатель в течение шести недель выплачивает вам вашу заработную плату в полном объеме. Если вы больны дольше шести недель и застрахованы в рамках обязательного страхования, то ваша больничная касса выплачивает вам 70 процентов вашей заработной платы. При страховании на случай болезни в частных страховых компаниях действуют различные правила. Обратитесь с вопросом непосредственно в свою больничную кассу.

Важно без промедления сообщить своему работодателю о своей болезни. Если вы больны дольше трех дней, то вы обязаны не позднее четвертого дня болезни предоставить своему работодателю справку от врача (Attest – свидетельство о временной нетрудоспособности). Работодатель, однако, имеет право потребовать предоставления справки от врача и ранее этого срока.

### ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Вы не обязаны сообщать своему работодателю, какое у вас заболевание. Эта информация является врачебной тайной и поэтому также не содержится в свидетельстве о временной нетрудоспособности, которое вы получаете от своего врача.

## Защита от необоснованного увольнения

Для предприятий, на которых работает более десяти сотрудников, в Германии действует Закон о защите от необоснованного увольнения, который гарантирует защиту в случае социально необоснованных увольнений. Этот закон вступает в силу, если трудовой договор соблюдался более шести месяцев (т. е. был пройден т. н. испытательный срок). Особые меры защиты от необоснованного увольнения предоставлены, например, членам производственных советов предприятий, беременным женщинам и матерям, которые работают по найму, до истечения четырех месяцев после родов, работникам, находящимся в отпуске в целях воспитания ребенка, и лицам с тяжелыми формами инвалидности.

Чем дольше вы работаете на определенную фирму, тем дольше для вас и установленный законом срок предварительного уведомления об увольнении, если работодатель принял решение о расторжении с вами трудового договора. Сроки предварительного уведомления об увольнении могут также вытекать из используемого коллективного договора.



### Здесь вы можете получить информацию

#### В Интернете:

- Федеральное министерство по труду и социальным вопросам: **[www.bmas.de](http://www.bmas.de)**
- Информационный портал о трудовой деятельности и инвалидности: **[www.talentplus.de](http://www.talentplus.de)**

#### Информационные материалы:

- Публикации Федерального министерства по труду и социальным вопросам (доступны на сайте **[www.bmas.de](http://www.bmas.de)**, пункт меню «Service/Publikationen» (Сервис/Публикации)):
  - **Das Arbeitszeitgesetz** (Закон о продолжительности рабочего времени)
  - **Kündigungsschutz** (Защита от необоснованного увольнения)
  - **Arbeitsrecht** (Трудовое право)
  - **Teilzeit – Alles, was Recht ist** (Неполная занятость – все, что правильно по закону)

## 6. Доходы и налоги

Ваши доходы в Германии подлежат налогообложению. Как вы будете уплачивать налоги, зависит от того, работаете вы по найму или занимаетесь предпринимательской деятельностью.

Если вы работаете по найму, то ваш работодатель перечисляет сумму вашего дохода на ваш счет после вычетов. В этом случае ваш работодатель уже осуществил удержание из вашей зарплаты страховых взносов на пенсионное страхование, страхование на случай болезни, страхование на случай потери работы и страхование на случай необходимости ухода, а также их непосредственную уплату. Кроме того, в налоговое ведомство уже перечислены подоходный налог, возможно, налоговая надбавка в поддержку солидарности и возможный церковный налог. Являясь индивидуальным предпринимателем, вы должны сами позаботиться об уплате налогов с ваших доходов.



### Здесь вы можете получить информацию

#### На местах:

- Объединения налогоплательщиков на местах
- Налоговое ведомство
- Федеральное ведомство по налогам

#### В Интернете:

- Калькулятор налогов Федерального министерства финансов на заработки и доходы: **[www.bmf-steuerrechner.de](http://www.bmf-steuerrechner.de)**
- Информация о понятиях немецкого налогового права: **[www.bundesfinanzministerium.de](http://www.bundesfinanzministerium.de)**, пункт меню «Service/ Publikationen/Amtliche Handbücher (Umsatz-, Lohn-, Einkommen-, Körperschaft- und Gewerbesteuer)/Broschüren» (Сервис/Публикации/Ведомственные руководства (налог с оборота, подоходный налог, налог на доход физических лиц, налог с корпораций и промышленный налог)/Брошюры) (в том числе «Steuern von A bis Z» (Налоги от А до Я))
- Профессиональная информация о налогах, например, о налоговом идентификационном номере: **[www.bzst.de](http://www.bzst.de)**
- Поиск финансового ведомства: **[www.finanzamt.de](http://www.finanzamt.de)**

#### По телефону:

- Телефон для обращений граждан Федерального министерства финансов: **+49 30 18682-3300**
- Информационный центр по налогам (SIC) Федерального ведомства по налогам: **+49 228 406-1240**

# VI. Жилье

## 1. Поиски жилья

Если вы ищете квартиру или дом, то Интернет явится первым источником информации. Имеются посредники, которые специализируются на поиске квартир и домов. Многие газеты на своих веб-сайтах также публикуют объявления о жилье.

### Газетные объявления

Часто стоит заглянуть в местные газеты. Предварительно узнайте у соседей, знакомых или непосредственно в редакции, в какой день недели публикуются объявления о сдаче и продаже жилья – нередко они стоят в номере, приходящемся на выходные дни.

Если вы нашли в газете что-то подходящее, то вам необходимо связаться с арендодателем или продавцом квартиры. В объявлениях указан либо номер телефона, либо адрес электронной почты. Иногда указывается цифровой либо буквенный код – так называемый шифр. На объявление с шифром необходимо отвечать письменно, отправив письмо в газету. Такие письма автоматически пересылаются арендодателю или продавцу. При ответе на подобное объявление не забывайте указывать на конверте и в самом письме соответствующий шифр.

### Помощь от жилищного ведомства

В поисках жилья вам может помочь жилищное ведомство вашего города или общины. Нередко оно оказывает прямые посреднические услуги при сдаче квартир. А если нет, то сотрудники жилищного ведомства могут вам помочь, предоставив необходимые адреса и полезную информацию.



## Помощь маклера

Вы также можете воспользоваться помощью маклера, занимающегося сделками с недвижимым имуществом. Маклеры за вознаграждение оказывают посреднические услуги на рынке недвижимости. Адреса для связи с ними вы найдете в отраслевых или местных телефонных справочниках.

## ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Если вы воспользуетесь услугами маклера, занимающегося сделками с недвижимым имуществом, то при заключении договора аренды у вас могут возникнуть дополнительные расходы, максимальный размер которых составляет две месячные арендные платы плюс НДС. Если арендодатель воспользовался услугами маклера, ему придется оплатить маклерские расходы. При покупке жилья маклерское вознаграждение составляет, как правило, от трех до шести процентов от цены покупки плюс НДС. В случае покупки квартиры или дома при посредничестве маклера покупатель должен оплатить не более половины маклерского вознаграждения, если маклер был нанят продавцом или обеими сторонами. Кроме того, покупатель обязан платить только после того, как продавец предоставит доказательство того, что он оплатил часть маклерского вознаграждения.



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Администрация города, муниципального образования, округа: Жилищное ведомство
- Ежедневные газеты
- Рекламные издания
- Маклеры (в случае оказания посреднических услуг – платно)

### В Интернете:

- Сайты ежедневных газет
- Порталы недвижимости в Интернете

## 2. Что нужно сделать после переезда?

### Регистрация по новому месту жительства

Как только у вас появилась новая квартира, а тем самым и новый адрес, вам необходимо сообщить об этом в местный орган регистрационного учета в течение 14 дней. Кроме того, вам необходимо предоставить в местном органе регистрационного учета подтверждение от владельца квартиры.

## Подача заявления на пересылку почтовой корреспонденции

Если вы переехали, то на почте вам необходимо подать заявление на пересылку почтовой корреспонденции. Тогда ваши письма и посылки в течение определенного периода будут автоматически пересылаться на ваш новый адрес. Однако эта услуга не бесплатна. Время, в течение которого осуществляется пересылка почтовой корреспонденции, вам также необходимо использовать, чтобы проинформировать банки, страховые компании, официальные учреждения и т. п. о своем переезде.

## Снятие с регистрации и новая регистрация телефонного номера

Если у вас есть проводной телефон сети общего пользования, вам необходимо не забыть своевременно перед переездом снять номер с регистрации и, если необходимо, зарегистрировать его по новому месту жительства.

### ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Если вы задержитесь с регистрацией по новому месту жительства, то, возможно, вам придется заплатить штраф. Кроме того, задержка с регистрацией при определенных обстоятельствах может негативно отразиться на статусе вашего пребывания в стране.

## 3. Поддержка со стороны государства

### Социальные квартиры

В большинстве городов и общин имеются социальные квартиры, которые дотируются государством для удешевления квартплаты. По этой причине эти квартиры сдаются в аренду только нуждающимся группам населения. Для того чтобы снять такую квартиру вам потребуется свидетельство о праве на социальное жилье. Если ваш доход ниже определенной границы, вы можете подать заявление на получение свидетельства о праве на социальное жилье в администрации вашего города или общины. Обычно этим занимается жилищное ведомство (Wohnungsamt).

## ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Срок действия разрешения на проживание ограничен. Своевременно позаботьтесь о его продлении!

### Жилищное пособие

Если вы снимаете жилье, то, возможно, у вас есть право на жилищное пособие (Wohngeld). Получите ли вы эту субсидию на аренду жилья и каков будет ее размер, зависит от количества учитываемых членов семьи, величины вашего общего дохода и размера арендной платы.



## СОВЕТ

Положено ли вам жилищное пособие и, если положено, то в каком размере, вы можете рассчитать с помощью калькулятора жилищного пособия. Такой калькулятор жилищного пособия вы можете найти в Интернете, например, на сайте Федерального министерства внутренних дел, строительства и национального развития (BMI) по адресу [www.bmi.bund.de](http://www.bmi.bund.de) или на сайте федеральной земли Северный Рейн-Вестфалия по адресу [www.wohngeldrechner.nrw.de](http://www.wohngeldrechner.nrw.de).

Владельцы квартир и домов, в которых они проживают сами, тоже могут получить государственную субсидию, так называемую субсидию на покрытие обременительных издержек (Lastenzuschuss). Субсидия на покрытие обременительных издержек зависит от числа учитываемых членов семьи, величины месячного общего дохода, а также учитываемых издержек. Более подробную информацию и необходимые формуляры вы получите в отделе по жилищным пособиям администрации вашего города или муниципального образования.



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Администрация города, муниципального образования, округа:  
Жилищное ведомство

### В Интернете:

- Федеральное министерство внутренних дел, строительства и национального развития: **[www.bmi.bund.de](http://www.bmi.bund.de)**

### По E-Mail:

- Федеральное министерство внутренних дел, строительства и национального развития: **[poststelle@bmi.bund.de](mailto:poststelle@bmi.bund.de)** или воспользуйтесь контактным формуляром отдела по обслуживанию граждан на сайте BMI

### По телефону:

- Федеральное министерство внутренних дел, строительства и национального развития: **+49 30 18681-0**

## 4. Плата за аренду жилья и жилищное право

Договор аренды — это важный документ, который регулирует многие детали аренды. Он обязателен и для вас, и для арендодателя, если его содержание не противоречит законодательным положениям по защите арендатора. Поэтому вам следует очень внимательно прочитать договор аренды, прежде чем подписать его.

Хотя договор аренды может быть согласован в устной форме, но ради правовой определенности рекомендуется, однако, заключить договор в письменной форме. На практике большинство домовладельцев используют заранее отпечатанные договоры, издаваемые ассоциацией наймодателей. Эти договоры должны отвечать законодательству о защите прав арендаторов.

Дополнительно к договору аренды жилья при заселении в новую квартиру нередко требуется подписать так называемый «приемо-сдаточный акт». Вашей подписью вы подтверждаете состояние квартиры на момент ее принятия вами. Поэтому внимательно читайте приемо-сдаточный акт.

Ответственность за те недостатки, которые в нем не указаны, арендодатель может позднее возложить на вас.

Арендодатель в качестве гарантии может потребовать от вас внесения за квартиру определенного залога. После окончания договора аренды ваш арендодатель имеет право удержать залоговую сумму частично или в полном размере, если вы задержали арендную выплату (или ее часть), не выполнили предусмотренный договором косметический ремонт и/или нанесли повреждения в квартире, которые придется возмещать за счет арендодателя. Сумма залога не может превышать трех месячных платежей за аренду жилья (без учета коммунально-эксплуатационных расходов).



## ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ

Перед заключением договора об аренде жилья вам следует получить подробную информацию обо всех деталях договора, которыми, например, являются:

- размер арендной платы за жилье,
- размер коммунальных платежей (в частности, также платежей за отопление; при желании, вам покажут энергетический паспорт – Energieausweis),
- размер залога,
- возможное маклерское вознаграждение,
- возможная прогрессирующая арендная плата (арендная плата, которая автоматически регулярно повышается),
- срок действия договора аренды (ограниченный по времени или бессрочный),
- договорные обязательства по проведению косметического ремонта.

**СОВЕТ**

Настаивайте на том, чтобы все соглашения письменно фиксировались в договоре о найме жилья, поскольку устные договоренности позднее часто становятся источником споров.

**Здесь вы можете получить информацию****На местах:**

- Администрация города, муниципального образования, округа: Жилищное ведомство
- Объединения арендаторов жилья (членство платное)

**В Интернете:**

- Федеральное министерство продовольствия, сельского хозяйства и защиты прав потребителей: **[www.mieterschutz.bund.de](http://www.mieterschutz.bund.de)**
- Немецкий союз арендаторов: **[www.mieterbund.de](http://www.mieterbund.de)**

**Коммунальные платежи и утилизация мусора**

Помимо арендной платы за жилые помещения (квартплату в чистом виде) приходится, как правило, оплачивать так называемые расходы на коммунальные услуги (эксплуатационные или побочные расходы), расчет за которые осуществляется раз в год. Сюда входят прежде всего расходы на отопление и водоснабжение, а также стоимость канализации, сбора и утилизации мусора. Как правило, вы ежемесячно осуществляете платеж за коммунальные расходы в составе общей платы, либо в виде предоплаты. В случае предоплаты по истечении расчетного периода (как правило, это календарный год) вы получите отчет о реальных расходах с той суммой, которую вы должны оплатить. Этот окончательный расчет оплаты коммунальных услуг следует тщательно проверять.

Мусор в Германии собирается и утилизируется отдельно. Для бумаги и картона, биологических отходов (например, остатков овощей и фруктов) и иных видов мусора имеются, как правило, отдельные контейнеры. В дополнение к этому имеются места сбора или контейнеры для других видов отходов, например, для стекла и особого мусора (такого, как краски и лаки) или крупногабаритного мусора.

### **За добрососедские отношения!**

Как правило, ночной покой продолжается с 22 до 6 часов. Кроме того, частью договора может быть устав дома, в котором может быть урегулирована иная продолжительность ночного покоя. Устав дома устанавливает правила совместного проживания для всех жителей дома и содержит права и обязанности всех жильцов дома. Вы получите правила проживания от управляющей компании или от своего арендодателя. Являясь арендатором дома или квартиры, вы имеете определенные обязанности, например, вы должны вовремя вносить арендную плату. Однако у вас также есть и права, например, когда речь идет о крупных видах ремонта. Если у вас есть вопросы, касающиеся жилищного права, уместно будет обратиться в федеральный союз арендаторов жилья или в объединения арендаторов на местах. Во многих городах у этих организаций есть представительства, в которые вы можете обратиться. Однако следует учесть, что их услуги могут быть платными.



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Администрация города, муниципального образования, округа
- Управляющая компания
- Арендодатели
- Объединения арендаторов жилья (членство платное)
- Центры по защите прав потребителей в федеральных землях с примерно 200 консультационными отделами по всей Германии

### В Интернете:

- Федеральное министерство продовольствия, сельского хозяйства и защиты прав потребителей: [www.mieterschutz.bund.de](http://www.mieterschutz.bund.de)
- Немецкий союз арендаторов: [www.mieterbund.de](http://www.mieterbund.de)
- Союз защиты прав арендаторов [www.mieterschutzbund.de](http://www.mieterschutzbund.de)
- Центры по защите прав потребителей:  
[www.verbraucherzentralen.de](http://www.verbraucherzentralen.de)

# VII. Семья и дети

Для многих людей в Германии семья очень важна. Она накладывает особый отпечаток на нашу жизнь. Большинство людей в Германии рассматривают воспитание детей как совместную задачу матерей и отцов. Многие матери работают, а все больше отцов принимают решение после рождения в семье ребенка на протяжении определенного времени оставаться дома, чтобы позаботиться о ребенке.

## 1. Беременность и охрана материнства

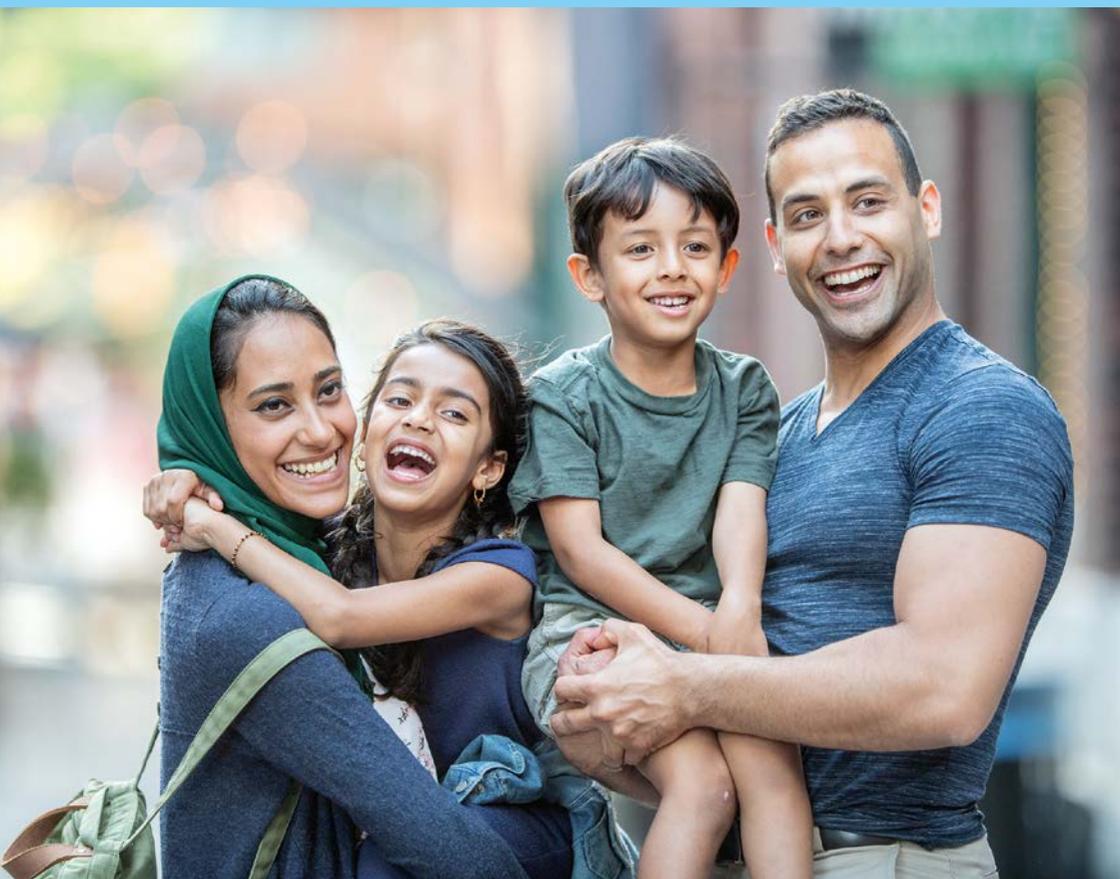
### Консультации для беременных

Существуют консультации, которые предназначены специально для будущих матерей или будущих родителей. Если вы ждете ребенка, консультационный центр для беременных ответит на ваши вопросы, касающиеся беременности и рождения ребенка, а также окажет вам медицинскую, социальную и юридическую поддержку до и во время беременности. Консультации предлагаются на разных языках, при желании с соблюдением анонимности.

Консультации для беременных предоставляют информацию по следующим темам:

- вопросы, связанные с беременностью,
- финансовая и социальная поддержка во время и после беременности,
- трудовое право (например, Закон об охране материнства, отпуск по воспитанию ребенка),
- прерывание беременности,
- возможность анонимных родов,
- пособия семьям и родителям,
- возможности ухода за детьми.

Беременных, которые находятся в конфликтной ситуации и подумывают о прерывании беременности, должны обратиться в так называемую Консультацию по кризисам при беременности. Такое обращение — одно из условий, необходимых для разрешения на аборт в пределах двенадцати недель. При желании, консультации предоставляются анонимно, всегда бесплатны и не предreshают конечный результат. Лицензированный консультационный центр по вопросам во время беременности можно найти на сайте [www.familienplanung.de/beratung/](http://www.familienplanung.de/beratung/).



Федеральный фонд «Мать и ребенок - защита новой жизни» быстро и без бюрократизма предоставит беременным женщинам дополнительную финансовую поддержку и индивидуальное консультирование в чрезвычайных ситуациях. Беременные женщины, оказавшиеся в кризисной ситуации, могут рассчитывать на финансовую поддержку со стороны фонда, если им не хватает средств, для того чтобы обеспечить нормальное протекание беременности, а также справиться с задачами по уходу за ребенком и его воспитанием. Для принятия решения о предоставлении помощи Консультационный центр для беременных изучит их материальное положение. Эту помощь могут получить только жители Германии по сертификату беременности, если деньги из других источников недостаточны для покрытия расходов или не могут быть получены вовремя. Заявление на получение финансовой помощи необходимо подать через федеральный фонд матери и ребенка, обратившись в его консультационный центр для беременных. После родов подать заявление невозможно.



## СОВЕТ

Консультации для беременных, а также консультации для беременных в проблемных ситуациях (намеревающихся сделать аборт) предлагают благотворительные и семейные союзы, церкви, социальные ведомства, отделы здравоохранения, а также врачи. Большинство консультаций бесплатно, и их можно получить анонимно. Часто наряду с консультациями с личным присутствием предлагаются консультации в Интернете или по телефону.

### «Быстрая помощь»

«Быстрая помощь» — это меры поддержки для семей с детьми от нуля до трех лет, начиная с периода беременности. «Быстрая помощь» поможет вам, если вы чувствуете себя неуверенной во время беременности или после рождения ребенка. Она поможет вам прокормить вашего ребенка. Услуги «Быстрой помощи» всегда оказываются на добровольной основе, они конфиденциальны и бесплатны. «Быстрая помощь» может поддержать вас в следующих ситуациях:

- Вы часто чувствуете себя изможденной, выращивая своего ребенка.
- У вас есть вопросы по финансированию и воспитанию ребенка.
- Вы поссорились с партнером или партнершей.
- Вам одиноко и вы хотите общаться с другими матерями или отцами.
- Вы не знаете, к кому в Германии можно обратиться со своей проблемой и кто за что отвечает.
- Вы воспитываете ребенка в одиночестве и вам нужна помощь.
- Ваш ребенок часто кричит и вы не знаете, что делать.

«Быстрая помощь» включает в себя различные предложения. Это может быть помощь от следующих лиц:

- семейные акушеры
- семейные медсестры по уходу за детьми
- услуги для матерей после рождения ребенка
- добровольное/общественное попечительство
- консультация по вопросам воспитания детей
- открытые встречи для родителей
- открытые встречи для матерей

## Как мне найти «Быструю помощь»?

Информацию об услугах «Быстрой помощи» можно найти на сайте [www.elternsein.info](http://www.elternsein.info).

Здесь также можно найти ближайшие представительства «Быстрой помощи» по вашему почтовому индексу.

Родительский «Телефон психологической поддержки» и онлайн-консультации bke (Федеральная конференция по вопросам воспитания детей) предоставляют информацию для беременных и молодых родителей. В обоих случаях консультации предлагаются бесплатно и анонимно.

## Период беременности и ранний послеродовой период

Во время беременности и после рождения ребенка у вас есть право на уход, осуществляемый акушеркой или врачом. Как только вы узнаете, что забеременели, вам следует каждые четыре недели посещать гинеколога, а с 32-ой недели беременности – даже каждые две недели. Расходы по наблюдению за беременными берут на себя больничные кассы.

Состоящие на службе беременные женщины пользуются особым видом защиты – так называемой «охраной материнства». Она распространяется на период, начинающийся за шесть недель до рождения ребенка и заканчивающийся через восемь недель после родов. Охрана материнства в Германии регулируется законодательно. Как правило, в этот период беременные женщины не имеют права работать. За ними сохраняется их рабочее место, после окончания периода охраны материнства они могут вновь вернуться к профессиональной деятельности. Кроме того, беременные не должны работать более 8,5 часов в день и выполнять тяжелую физическую работу. Более подробную информацию об этом вы получите у своего работодателя или в одном из указанных консультационных центров.



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Гинеколог
- Консультации для беременных/консультации для беременных в проблемных ситуациях
- Отдел здравоохранения
- Работодатель

### В Интернете:

- Федеральное министерство по делам семьи, пожилых людей, женщин и молодежи:
  - [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)
  - [www.familienportal.de](http://www.familienportal.de)
- Федеральный фонд «Мать и ребенок - защита новой жизни»: [www.bundesstiftung-mutter-und-kind.de](http://www.bundesstiftung-mutter-und-kind.de)
- Поддержка беременных в проблемных и конфликтных ситуациях: [www.schwanger-und-viele-fragen.de](http://www.schwanger-und-viele-fragen.de)
- Поиск гинекологов: [www.frauenaerzte.de](http://www.frauenaerzte.de)
- Федеральный центр медицинского просвещения: [www.familienplanung.de](http://www.familienplanung.de)
- Справочник для родителей Баварского земельного управления по делам молодежи: [www.elternimnetz.de](http://www.elternimnetz.de)
- [www.elternsein.info](http://www.elternsein.info)
- [www.bke-elternberatung.de](http://www.bke-elternberatung.de)
- [www.fruehehilfen.de](http://www.fruehehilfen.de) (сайт национального центра «Быстрая помощь» (NZFH))
- Консультационные услуги «Телефон психологической поддержки»: [www.nummergegenkummer.de](http://www.nummergegenkummer.de)

### По телефону:

- «Горячая линия» Федерального министерства по делам семьи, пожилых людей, женщин и молодежи: **+49 30 201 791 30** (с понедельника по четверг, с 9 до 18 часов)
- Телефон экстренной связи для анонимных беременных Федерального министерства семьи и социальных задач: **0800 40 40 020\***
- Родительский «Телефон психологической поддержки»: **0800 111 0 550\***

\* только на территории Германии, бесплатно

**Информационные материалы:**

- Публикации Федерального министерства по делам семьи, пожилых людей, женщин и молодежи (доступны на сайте [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)):
  - **Leitfaden zum Mutterschutz** (Руководство по охране материнства)
  - **Schwangerschaftsberatung § 218** (Консультации для беременных согласно § 218)
  - **Die vertrauliche Geburt – Informationen über das Gesetz zum Ausbau der Hilfen für Schwangere und zur Regelung der vertraulichen Geburt** (Анонимные роды – информация о законе о помощи беременным и о процедуре анонимных родов)
  - **Hilfe und Unterstützung in der Schwangerschaft – Bundesstiftung Mutter und Kind** (Помощь и поддержка при беременности – Федеральный фонд матери и ребенка)
  - Буклет о видах поддержки, предлагаемых **Bundesstiftung «Mutter und Kind»** (Федеральным фондом «матери и ребенка») (на разных языках)

## 2. Отпуск по воспитанию ребенка и родительское пособие

### Отпуск по воспитанию ребенка

В Германии вы можете на время оставить работу, взяв декретный отпуск с целью рождения и воспитания детей. Будучи трудоустроенной, вы можете потребовать у работодателя предоставить вам отпуск по воспитанию ребенка сроком до трех лет. Отпуск в целях воспитания ребенка матери и отцы могут брать в одиночку или совместно. Бабушки и дедушки также при определенных условиях имеют право на отпуск по воспитанию ребенка.

Каждый из родителей имеет право поделить свой отпуск по воспитанию ребенка на три части. Для матерей отпуск по воспитанию ребенка начинается не ранее, чем вступает в действие охрана материнства. Время охраны материнства вычитается из отпуска по воспитанию ребенка. Часть отпуска по воспитанию ребенка продолжительностью до 24 месяцев можно также взять в тот период, когда вашему ребенку будет от трех до восьми лет. В отношении работодателя действуют следующие положения:

- срок подачи заявления на отпуск по воспитанию ребенка в течение первых трех лет ребенка составляет не более семи недель,

- срок подачи заявления на отпуск по воспитанию ребенка в возрасте от трех до восьми лет составляет 13 недель.

Находясь в отпуске по воспитанию ребенка, вы не должны работать. Если во время отпуска по воспитанию ребенка вы желаете работать, это не запрещено. Однако не более 30 часов в неделю. Если вы не работаете, заработная плата вам не выплачивается. Для возмещения расходов вы можете подать заявку на родительское пособие.

Во время отпуска по воспитанию ребенка вы пользуетесь особой защитой от необоснованного увольнения. Ваш работодатель может уволить вас только в исключительном случае. По окончании отпуска по воспитанию ребенка вы можете вернуться на прежнее рабочее место.



## ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ

Важно, чтобы вы:

- жили с ребенком в одной семье,
- преимущественно сами заботились о ребенке и воспитывали его,
- во время отпуска в целях воспитания ребенка работали не более 30 часов в неделю.

## Родительское пособие

Родительское пособие – это государственная поддержка для родителей, которые сами опекают своего ребенка, а поэтому не работают или работают неполный рабочий день. Родительское пособие получают и те родители, которые перед рождением ребенка не работали.

Важнейшая информация о родительском пособии:

- Родительское пособие предлагается в трех вариантах: основное родительское пособие, дополнительное родительское пособие и бонус для пар. Как правило, оно составляет 65 процентов от чистого дохода родителей до рождения ребенка, при условии что они лишились этого дохода. Размер родительского пособия зависит от того, сколько вы зарабатывали за год до рождения ребенка. В зависимости от дохода основное родительское пособие может составлять от 300 до 1 800 евро в месяц, а дополнительное родительское пособие — от 150 до 900 евро в месяц.

- Основное родительское пособие предоставляется в течение первых 14 месяцев после рождения. Всего основное родительское пособие составляет двенадцать месячных выплат.
- Если мать и отец делят между собой отпускные по воспитанию ребенка и они лишаются дохода, то вместе они получают основное родительское пособие в течение максимум 14 месяцев. Один из родителей может при этом получать родительское пособие в течение минимум двух и максимум двенадцати месяцев. Основное родительское пособие может выплачиваться в течение первых 14 месяцев с момента рождения ребенка; после этого родители могут получать дополнительное родительское пособие или бонус для пар.
- Дополнительное родительское пособие родители могут получать вдвое дольше основного: Один месяц основного родительского пособия соответствует двум месяцам дополнительного.
- В качестве бонуса для пар родители получают дополнительно четыре месяца дополнительного родительского пособия, при условии что оба из них в течении четырех месяцев без перерыва работали от 25 до 30 часов в неделю.
- Матерям-одиночкам и отцам-одиночкам получение основного родительского пособия причитается полные 14 месяцев, если они получают его в качестве компенсации за упущенный доход. Родительское пособие предоставляется также родителям, живущим раздельно.
- Если до рождения ребенка вы не работали, вы можете получать минимальное основное родительское пособие в размере 300 евро или дополнительное родительское пособие в размере 150 евро.

## ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ



Чтобы получать родительское пособие, необходимо выполнение вами следующих требований:

- Вы сами заботитесь о ребенке и воспитываете его после рождения.
- Вы живете со своим ребенком в одной семье.
- Вы либо не работаете совсем, либо не более 30 часов в неделю.
- Вы живете в Германии.

Граждане государств-членов ЕС, Исландии, Лихтенштейна, Норвегии и Швейцарии так же, как и граждане Германии, имеют право на родительское пособие, если они работают или проживают в Германии. Для других ино-

странцев действуют следующие правила. Люди с видом на жительство имеют право на получение родительского пособия. Имея разрешение на постоянное пребывание в ЕС, вы также можете получать родительское пособие. У обладателей разрешения на пребывание в стране право на родительское пособие есть только в том случае, если им разрешена трудовая деятельность в Германии или они уже работали здесь с наличием разрешения на работу. Вы можете получить консультацию в отношении действующих для вас правил!

Подать заявление на получение родительского пособия вы можете в вашей местной организации, ответственной за выдачу пособий. В некоторых федеральных землях вы можете подать заявление на родительское пособие в цифровом виде на веб-сайте [www.elterngeld-digital.de](http://www.elterngeld-digital.de).



## СОВЕТ

С помощью калькулятора родительского пособия вы можете рассчитать примерный размер родительского пособия, которое будете получать. Калькулятор вы найдете на сайте Федерального министерства по делам семьи, пожилых людей, женщин и молодежи [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de), пункт меню «Familie» (Семья).



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Администрация города, округа, муниципального образования
- Семейные консультации
- Отделы по оформлению родительского пособия

### В Интернете:

- Федеральное министерство по делам семьи, пожилых людей, женщин и молодежи [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de), пункт меню «Familie» (Семья)
- Портал услуг Федерального министерства по делам семьи, пожилых людей, женщин и молодежи: [www.familienportal.de](http://www.familienportal.de)

### По телефону:

- «Горячая линия» Федерального министерства по делам семьи, пожилых людей, женщин и молодежи: **+49 30 201 791 30** (с понедельника по четверг, с 9 до 18 часов)

**Информационные материалы:**

- Публикации Федерального министерства по делам семьи, пожилых людей, женщин и молодежи (доступны на сайте [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)):
  - **Elterngeld, ElterngeldPlus und Elternzeit** (Родительское пособие, дополнительное родительское пособие и отпуск по воспитанию ребенка)

### 3. Пособие на детей и дотация на ребенка

#### Пособие на детей (Kindergeld)

Родители до достижения их ребенком 18-летнего возраста имеют право на получение пособия на детей, если ребенок живет в Германии, в одном из государств-членов Европейского Союза или в государстве, на которое распространяется действие соглашения о Европейском Экономическом Пространстве. Если ваш ребенок получает профессиональное либо высшее образование, то право на получение пособия продлевается максимум до достижения им 25-летия. На двух первых детей вы получаете ежемесячно по 219 евро на ребенка, на третьего ребенка – 225 евро, а на каждого следующего ребенка – по 250 евро. Пособие на детей предоставляется семейной кассой агентства по вопросам труда после подачи заявления. Дополнительно в качестве льготы для семей с детьми устанавливается определенная сумма дохода, не подлежащая обложению подоходным налогом (Kinderfreibetrag). Формуляр заявления для оформления пособия на детей можно получить в семейной кассе. Он также доступен в Интернете по адресу [www.familienkasse.de](http://www.familienkasse.de).

#### ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Граждане государств-членов ЕС, Исландии, Лихтенштейна, Норвегии и Швейцарии так же, как и граждане Германии, имеют право на получение пособия на детей, если они работают или проживают в Германии. Для других иностранцев действуют следующие правила. Люди, имеющие вид на жительство, могут получать пособие на ребенка. У обладателей разрешения на пребывание в стране право на пособие на ребенка есть только в том случае, если им разрешена трудовая деятельность в Германии или они уже работали здесь с наличием разрешения на работу. Вы можете получить консультацию в отношении действующих для вас правил!

## Дотация на ребенка (Kinderzuschlag)

Семьям с низким доходом оказывается дополнительная государственная поддержка в виде дотации на ребенка (KiZ). Дотация на ребенка выплачивается тем родителям, которые зарабатывают достаточно для того, чтобы обеспечить самих себя, но которым не хватает средств для поддержания своей семьи.

Вы имеете право на получение дотации на ребенка в следующих случаях:

- Вашим детям менее 25 лет, они живут вместе с вами, не женаты и не состоят в гражданском браке.
- Вы получаете детское пособие или подобные выплаты, например, из-за рубежа.
- Ваш месячный доход брутто в качестве пары составляет не менее 900 евро или не менее 600 на одного, в случае если вы воспитываете ребенка в одиночку (минимальная оплата труда).
- Вам достаточно средств для самообеспечения и посредством дотации на ребенка вы можете покрывать ваши семейные расходы.



### СОВЕТ

Если вы получаете поддержку по Закону о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище, получаете высшее или профессиональное образование, которое может быть субсидировано в соответствии с федеральным законом о содействии образованию (BAföG), вы можете претендовать на получение дотации на ребенка только при соблюдении определенных условий.

### ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Если вы получаете финансовую поддержку в соответствии с SGB II или социальную помощь в соответствии SGB XII и не имеете никакого иного дохода, дотация на ребенка вам не полагается.

Размер месячной дотации на ребенка может достигать 205 евро на одного ребенка. Ваш собственный доход и ваше имущество, а также доход и имущество вашего ребенка учитываются при начислении дотации на ребенка и сокращают ее размер.

Подать заявление на получение дотации на ребенка следует в семейную кассу Федерального агентства по вопросам труда. Формуляр заявления на получение дотации на ребенка вы можете загрузить на веб-сайте [www.kizdigital.de](http://www.kizdigital.de). Подать заявление на дотацию на ребенка можно в режиме онлайн.

Если вы получаете дотацию на ребенка, для вашего ребенка предусмотрены дополнительные льготы, например, бесплатные обеды в дошкольных учреждениях и в школе, а также помощь для приобретения школьных принадлежностей в размере до 150 евро на один учебный год. Кроме того, вы можете освободить себя от уплаты сборов за посещение дошкольных учреждений.

Подать заявление на получение дотации на образование можно в вашей местной коммунальной организации. Какая именно организация занимается приемом заявлений, вы можете узнать на веб-сайте Федерального министерства по труду и социальным вопросам ([www.bmas.de](http://www.bmas.de), пункт меню «Themen/Arbeitsmarkt/Grundsicherung/Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhaltes» (Темы/Рынок труда/Базовая социальная защита/Выплаты для обеспечения проживания)).

Возможно, вы также имеете право на получение жилищного пособия. Дополнительную информацию по этому вопросу вы можете получить в местной организации, занимающейся выдачей жилищных пособий.



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Семейные консультации
- Семейные кассы Федерального агентства по вопросам труда
- Консультационные центры для взрослых мигрантов (МВЕ)
- Миграционные службы для молодежи (JMD)

### В Интернете:

- Семейная касса: [www.familienkasse.de](http://www.familienkasse.de) или [www.kinderzuschlag.de](http://www.kinderzuschlag.de)
- Портал услуг Федерального министерства по делам семьи, пожилых людей, женщин и молодежи: [www.familienportal.de](http://www.familienportal.de)

### По телефону:

- Семейная касса (с понедельника по пятницу, с 8 до 18 часов, бесплатный):
  - Вопросы о пособиях на детей и дотации на ребенка: **0800 4 5555-30\***
  - Информация о сроках выплаты пособия на детей и дотации на ребенка: **0800 4 5555-33\***

\* только на территории Германии, бесплатно

### Информационные материалы:

- Публикации семейной кассы (доступны на сайте [www.familienkasse.de](http://www.familienkasse.de)):
  - **Merkblatt Kindergeld** (Памятка о пособии на детей)
  - **Merkblatt Kinderzuschlag** (Памятка о дотации на ребенка)

## 4. Детские учреждения

Детям важно как можно раньше начать посещать учреждение дневного пребывания для оптимального развития и улучшения знаний языка. Здесь родители получают также консультации о том, как они смогут стимулировать развитие своих детей и поддерживать усилия семьи. Дети в возрасте от одного года имеют законное право на место в детских учреждениях. В Германии существуют различные детские учреждения и возможности ухода и присмотра за детьми:

- в возрасте до трех лет:
  - малышковые группы (Krabbelgruppen)
  - няни-воспитательницы и няни-воспитатели (Tagesmütter/Tagesväter)
  - игровые кружки (Spielkreise)
  - детские ясли (Kinderkrippen)
  - детские сады со смешанными возрастными группами (altersgemischte Kindergärten)
- от трех лет до поступления в школу:
  - детские сады (Kindergärten)
  - иные дошкольные учреждения
  - няни-воспитательницы и няни-воспитатели (Tagesmütter/Tagesväter)
- начиная со школьного возраста:
  - школы с полным учебным днем (Ganztagsschulen)
  - группы продленного дня (Horte)
  - группы помощи в выполнении домашних заданий (Hausaufgabenbetreuung)

## СОВЕТ



Для того чтобы устроить детей в эти учреждения, в них нужно предварительно записаться. Иногда из-за большого спроса возникает нехватка мест. Осведомитесь как можно раньше о наличии мест.



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Администрация города, муниципального образования, округа
- Семейные консультации и управления по делам молодежи
- Консультационные центры для взрослых мигрантов (МВЕ)
- Детские учреждения

### В Интернете:

- Федеральное министерство по делам семьи, пожилых людей, женщин и молодежи:  
**www.bmfsfj.de**, пункт меню «Kinder und Jugend»  
(Дети и молодежь)
- Информация о детских учреждениях: **www.fruehe-chancen.de**
- Множество других полезных ссылок: **www.familienportal.de**

## 5. Споры, кризис и насилие в семье

Кризисные ситуации и ссоры случаются в любой семье. Однако если ссоры усугубляются и даже появляются случаи насилия, вам обязательно следует получить профессиональную помощь в консультационном центре. Все соответствующие консультации бесплатны, а их сотрудники помогут вам быстро и без излишних бюрократических препятствий, вам даже не потребуется называть свое имя. Все дети в Германии имеют право на воспитание без применения насилия. При этом все дети, прежде всего, грудные и маленькие дети, нуждаются в нашем внимании. Если вы опасаетесь, что за ребенком не осуществляется необходимого ухода или он подвергается насилию, обратитесь, пожалуйста, в полицию, управление по делам молодежи или консультацию по вопросам воспитания.



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Консультационные центры по вопросам воспитания, семьи и брака
- Управления по делам молодежи
- Профессиональные консультационные центры для пострадавших от торговли людьми и сексуального насилия в отношении детей

### В Интернете:

- Немецкий союз охраны детства: [www.dksb.de](http://www.dksb.de)
- Консультационные центры для детей, молодежи и родителей недалеко от вас, а также консультации на родном языке вы найдете здесь: [www.bke.de](http://www.bke.de)
- Баварский центр семьи и социальных вопросов/Баварское земельное ведомство по делам молодежи: [www.elternimnetz.de](http://www.elternimnetz.de)
- Для детей и подростков организация «Телефон психологической поддержки» предлагает онлайн-консультации по электронной почте или в чате: [www.nummergegenkummer.de](http://www.nummergegenkummer.de)
- [www.hilfeportal-missbrauch.de/startseite.html](http://www.hilfeportal-missbrauch.de/startseite.html)
- [www.kinderschutz-zentren.org/zentren-vor-ort](http://www.kinderschutz-zentren.org/zentren-vor-ort)
- [www.infektionsschutz.de/beratung](http://www.infektionsschutz.de/beratung)
- [www.schwanger-und-viele-fragen.de](http://www.schwanger-und-viele-fragen.de)
- [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)
- [www.nina-info.de](http://www.nina-info.de) (помощь жертвам сексуального насилия)

### По телефону:

- Телефон поддержки «Насилие против женщин», по всей стране, круглосуточно, анонимно: **08000 116 016\*** или [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)
- Телефонные консультации «Психическое здоровье» **0800 2322783\***
- Телефон поддержки «Беременные в нужде» **0800 40 40 020\***
- Телефон поддержки «Сексуальное насилие» **0800 22 55 530\*** (понедельник, среда и пятница: с 9 до 14 часов, вторник и четверг: с 15 до 20 часов)
- Телефон службы доверия для звонков из любой точки Германии (круглосуточно): **0800 1110111\*** и **0800 1110222\***
- Телефон психологической поддержки:  
Телефон для детей и подростков: **116 111\***  
Телефон для родителей: **0800 111 0 550\***

\* только на территории Германии, бесплатно

**Информационные материалы:**

- Публикации Федерального министерства по делам семьи, пожилых людей, женщин и молодежи (доступны на сайте [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)):
  - **Kinder- und Jugendhilfe** (Помощь детям и подросткам)
  - **Häusliche Gewalt – Kinder leiden mit** (Насилие в быту – дети тоже страдают) (на немецком, арабском, русском и турецком языках)
- [www.ecpat.de](http://www.ecpat.de): Буклет «Ich brauche Hilfe» (Мне нужна помощь) на 13 языках



## VIII. Школьное, профессиональное и высшее образование

### 1. Система школьного образования и виды школ в Германии

#### Обязательное обучение в школе

Все дети, которые живут в Германии, обязаны ходить в школу. Обязанность обучения в школе начинается действовать, как правило, осенью того года, в котором ребенку исполняется шесть лет. Она сохраняет силу, в большинстве случаев, до завершения того года обучения в школе, в котором подросткам исполняется 18 лет. Конкретные положения, касающиеся обязательного обучения в школе, различаются в отдельных федеральных землях. Существуют также возможности поступления в школу в течение учебного года.

Обучение в государственных школах является бесплатным. Кроме того, в Германии существуют также частные школы. Они, как правило, требуют от родителей оплаты обучения.

## Виды школ

В Германии школьное образование находится в компетенции федеральных земель. В каждой федеральной земле есть свои особенности, касающиеся, прежде всего, различий в названии видов школ, предназначенных для продолжения образования (*weiterführende Schularten*). Однако пути получения образования детьми и подростками во всех федеральных землях схожи:

### СОБЕТ



Беглый обзор школьной системы, типов школ и школьных аттестатов представлен на нескольких языках на сайте [www.wir-sind-bund.de](http://www.wir-sind-bund.de), пункт меню «Eltern» (Родители).

### Начальная школа (*Grundschule*) (Первая ступень образования – *Primarstufe*)

Сначала дети в течение четырех лет (в федеральных землях Берлин и Бранденбург в течение шести лет) посещают начальную школу. Здесь действует принцип выбора школы по месту жительства. Это означает, что дети, как правило, посещают начальную школу, расположенную неподалеку от места их проживания. В некоторых федеральных землях родители могут выбирать начальную школу для своего ребенка самостоятельно.

В последнем классе начальной школы принимается решение о том, в какую из школ, предназначенных для продолжения образования (*weiterführende Schule – Sekundarstufe I* (вторая ступень образования – этап I)), дети пойдут после окончания начальной школы. Для этого учителя начальной школы выдают рекомендацию («рекомендацию для перехода» – *Übergangsempfehlung*), которая должна быть связана с консультацией для родителей. В большинстве федеральных земель принимать решение о том, какую школу, предназначенную для продолжения образования, будет посещать их ребенок после начальной школы, могут родители. Решающее значение для выдачи рекомендации имеют оценки в начальной школе и оценка индивидуальных способностей детей учителями.

### Школы, предназначенные для продолжения образования (*weiterführende Schulen*) (Вторая ступень обучения, этапы I и II – *Sekundarstufe I и II*)

В некоторых федеральных землях ребенок может посетить пробное занятие в школе, предназначенной для продолжения образования. С обзором отдельных правил можно ознакомиться на сайте Постоянной конференции министров образования и культуры земель ([www.kmk.org](http://www.kmk.org)).

Система школьного образования на второй ступени обучения на этапах I и II (Sekundarstufe I и II) весьма дифференцирована. Родители должны хорошо обсудить вместе со своими детьми и их учителями, какая школа будет выбрана для ребенка. Соответствующую информацию об этом предоставляют отделы школьного образования.

Существуют следующие виды школ, предназначенных для продолжения образования:

- Hauptschulen (основные школы) (до 9 или 10 класса),
- Realschulen (реальные школы) (до 10 класса),
- школы с несколькими курсами обучения (здесь могут быть получены свидетельства об окончании как основной, так и реальной школы),
- Gymnasien (гимназии) (до 12 или 13 класса),
- Gesamtschulen (объединенные школы) (с гимназическими классами либо без них, здесь могут быть получены свидетельства об окончании любого вида школы).

В некоторых федеральных землях существуют виды школ, предназначенных для продолжения образования, в которых курсы обучения основной школы и реальной школы организационно объединены. В этих школах могут быть получены свидетельства об окончании как основной, так и реальной школы:

- Mittelschule (средняя школа) (Бавария)
- Sekundarschule (секундарная школа) или интегрированная секундарная школа (Саксония-Ангальт, Северный Рейн-Вестфалия, Берлин)
- Regelschule (стандартная школа) (Тюрингия)
- Oberschule (полная средняя школа) (Бранденбург, Нижняя Саксония, Бремен, Саксония)
- Realschule plus (реальная школа плюс) (Рейнланд-Пфальц)
- Stadtteilschule (квартальная школа) (Гамбург)
- Regionalschule (региональная школа) (Мекленбург-Передняя Померания)
- Werkrealschule/Werkhauptschule (рабочая реальная школа) (Баден-Вюртемберг)
- Gemeinschaftsschule (общая школа) (Саар, Шлезвиг-Гольштейн)

Обязанность обучения в школе распространяется также на детей и подростков с инвалидностью или требующих особого педагогического подхода. Решение о необходимости особого педагогического подхода принимает отдел школьного образования согласно соответствующей процедуре. Решение на

проведение соответствующей процедуры подается родителями или школой. В зависимости от ее результата ребенок либо может и дальше посещать обычную школу, либо переводится во вспомогательную школу. Существуют различные типы вспомогательных школ в некоторых федеральных землях они также называются специальными школами, развивающими центрами или школами для инвалидов. Помимо этого существуют интегрированные школы, в которых совместно обучаются дети с инвалидностью и без. Разные федеральные земли по-разному подходят к вопросу подобной интеграции.

После окончания основной или реальной школы подростки могут либо продолжать обучение в одной из школ второй ступени обучения на этапе II (Sekundarstufe II) до получения общего аттестата зрелости (Abitur) или аттестата зрелости по определенным предметам (Fachabitur), которые дают право на обучение в университетах и высших учебных заведениях, либо начать профессиональное образование и посещать профессиональное училище (Berufsschule). После окончания реальной школы вы имеете больше возможностей для получения профессий, чем после окончания основной школы. Обучение в гимназии или в старших гимназических классах завершается после окончания 12-го или 13-го класса получением общего аттестата зрелости (Abitur) и дает право на обучение в университетах и высших учебных заведениях. Аттестат зрелости по определенным предметам (Fachabitur) дает право обучения в (специализированных) высших учебных заведениях. В некоторых федеральных землях после окончания реальной школы общий аттестат зрелости может быть также получен в профессиональных училищах.

В течение времени школьного обучения, в принципе, возможен переход из школы одного вида в школу другого вида, если сданы экзамены по соответствующим курсам.

## СОВЕТ



Получите информацию о том, какие школы, предназначенные для продолжения образования, имеются в вашей федеральной земле, какие документы об образовании вы можете там получить и какие пути дальнейшего образования открыты для вас с данными документами об образовании! У каждого министерства культуры и образования есть сайт, на которой разъясняются все возможности получения образования. Консультации также проводятся администрацией школ и самими школами. Большинство школ проводят (часто в начале года) «День открытых дверей», во время которого родители и дети могут получить информацию об имеющихся предложениях.



## ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ

Предложения отдельных школ отличаются друг от друга. Получите информацию о школах, находящихся поблизости, в отделе образования, в Интернете или у других родителей. При выборе школы для вашего ребенка вам могут помочь следующие вопросы:

- Какой аттестат можно получить в этой школе?
- Какие у школы есть дополнительные предложения, касающиеся занятий (например, обучение иностранным языкам)?
- Есть ли дополнительные предложения для детей (например, кружки, спортивные секции, музыкальные и культурные предложения, школьный театр и т. д.)?
- Существуют ли дополнительные предложения для развития и поддержки детей (например, касающиеся языка, помощи в выполнении домашних заданий)?
- Как осуществляется поддержка детей при наличии проблем с учебой?
- Как оснащены классы и другие школьные помещения?
- Могут ли дети быть заняты в школе целый день и есть ли группы продленного дня?
- Предоставляется ли в школе горячий обед?
- Существуют ли специальные дни приема или другие предложения для родителей?



## ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Поездки вместе с классом, экскурсии, школьные праздники, постановки и занятия плаванием являются в Германии частью учебного плана и школьной жизни. Вашему ребенку следует принимать участие в этих мероприятиях, поскольку он может узнать на них много нового и поскольку совместные мероприятия в особой мере стимулируют мотивацию и радость детей от учебы, а также и их языковые способности.

## Специальные развивающие предложения

Для детей и подростков, которые росли с родным языком, отличным от немецкого, в детском саду и школе есть специальные предложения по развитию языковых навыков на немецком, а частично и на родном языке. В разных федеральных землях используются разные методики для выявления необходимости дополнительной помощи детям дошкольного возраста при изучении языка. В некоторых землях для этого в определенный момент собираются статистические данные об уровне владения языком всех детей дошкольного возраста. В других землях тестируют только определенные группы или следят за языковым прогрессом в процессе обучения. В соответствии с результатами

тестов федеральные земли предлагают различные возможности развития и поддержки. Федеральная программа «Языковые дошкольные учреждения: язык как ключ к миру» Федерального министерства по делам семьи, пожилых людей, женщин и молодежи поддерживает интегрированное в повседневную жизнь языковое обучение, включая его в деятельность дошкольных учреждений и показывая важный пример для всей страны.

## СОБЕТ



Для успешной учебы вашего ребенка важно, чтобы он хорошо говорил по-немецки, поэтому используйте предложения по развитию языковых навыков! В некоторых федеральных землях те дети, у которых была выявлена потребность в дополнительном развитии языковых навыков, обязаны воспользоваться имеющимися предложениями по изучению немецкого языка. Во многих федеральных землях также возможно – в зависимости от вида школы – изучать отдельные языки страны происхождения (например, испанский, итальянский, русский, турецкий) в качестве иностранного. Информацию о специальных предложениях по изучению немецкого языка и об изучении языка страны происхождения в школе вы получите непосредственно в детском саду или в школе, куда ходит ваш ребенок, а также в консультационных центрах для мигрантов и миграционных службах для молодежи.

Дети и подростки, которые приезжают в Германию в период своего обучения в школе, нуждаются в особой поддержке. Перед тем как перейти в обычные школьные классы, они могут заниматься в специальных классах для изучающих и совершенствующих язык, в которых помощь им окажут специально подготовленные преподаватели. Какие предложения существуют для вашего ребенка, вы можете узнать в отделе школьного образования.

## СОБЕТ



Если вы хотите поддержать своего ребенка, то для вас важно получить полную информацию о системе образования в Германии и имеющихся поблизости от вас предложениях. Вам следует быть в курсе как обычной школьной жизни, так и успеваемости вашего ребенка. Для этого школы проводят родительские собрания и беседы с родителями. Здесь вы можете поговорить с учителями вашего ребенка, а также обсудить возможные проблемы. Во всех немецких школах есть представительства родителей (Elternvertretungen). Свяжитесь с представительством родителей своей школы, чтобы обменяться мнениями с другими родителями! Кроме того, в каждой федеральной земле есть земельное представительство родителей, где вы тоже можете получить консультацию.



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Отдел школьного образования/ведомство по делам школ
- Школы/руководство школ
- Представительство родителей, родительские организации
- Консультационные центры для взрослых мигрантов (МВЕ)
- Миграционные службы для молодежи (JMD)
- Организации для мигрантов

### В Интернете:

- Постоянная конференция министров образования и культуры земель в Федеративной Республике Германия: [www.kmk.org](http://www.kmk.org)
- Немецкий образовательный сервер: [www.bildungserver.de](http://www.bildungserver.de)
- Федеральное министерство образования и научных исследований: [www.bmbf.de](http://www.bmbf.de)
- Федеральное министерство по делам семьи, пожилых людей, женщин и молодежи: [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)
- Федеральный родительский совет: [www.bundeselternrat.de](http://www.bundeselternrat.de)
- Федеральная администрация: [www.wir-sind-bund.de](http://www.wir-sind-bund.de)
- [www.handbookgermany.de](http://www.handbookgermany.de), пункт меню «Lernen» (Обучение)

## 2. Профессиональное образование

Хорошее образование – это важнейшая предпосылка для успешного старта в профессиональную жизнь. Чтобы найти в Германии рабочее место, важно иметь законченное профессиональное или высшее образование.

Процесс получения профессионального образования продолжается, как правило, от двух до трех лет и проходит в большинстве случаев по так называемой двойной системе. Это означает, что практическое обучение на предприятии комбинируется с теоретическими учебными фазами в учебных классах. Некоторые курсы профессионального образования, например, в области ухода за нуждающимися, проходят только в учебных классах. Обязательным условием для допуска к получению профессионального образования является, как правило, по меньшей мере, окончание основной школы (Hauptschulabschluss).

### Выбор профессии

В Германии существует около 400 профессий, по которым можно получить специальное образование. Консультации по профориентации

агентства по вопросам труда помогут подросткам в выборе профессии. Для этого вы можете обратиться к сотрудникам в центрах профессиональной информации агентств по вопросам труда.

Федеральная администрация ищет кандидатов всех национальностей для более чем 130 различных профессий. Какие имеются рабочие места и куда ваш ребенок может обратиться, сообщается на сайте **www.wir-sind-bund.de**. Информация для родителей изложена на нескольких языках.

Перед началом профессионального обучения проходящее его лицо заключает с осуществляющим обучение предприятием письменный договор о профессиональном образовании. Он регулирует компоненты и цели профессионального образования. Молодые люди, которым во время обучения необходима финансовая поддержка, могут подать в агентство по вопросам труда заявление на получение так называемого пособия для получения профессионального образования (Berufsausbildungsbeihilfe).

## СОВЕТ



Во многих профессиях важно знание иностранных языков. Узнайте вместе со своим ребенком, в каких профессиональных областях знание языка страны вашего происхождения будет преимуществом.



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Консультации по профориентации агентства по вопросам труда
- Консультационные центры для взрослых мигрантов (МВЕ)
- Миграционные службы для молодежи (JMD)

### В Интернете:

- Федеральное агентство по вопросам труда:
  - **www.arbeitsagentur.de**, раздел «Privatpersonen» (Частные лица), пункт меню «Schule, Ausbildung und Studium» (Школа, профессиональное и высшее образование)
  - **www.planet-beruf.de**
  - **www.berufenet.arbeitsagentur.de**
- Федеральный институт профессионального образования: **www.bibb.de**, пункт меню «Berufe» (Профессии)
- Федеральная администрация: **www.wir-sind-bund.de**

#### По телефону:

- Сервис-центр агентства по труду:  
**0800 4 5555-00\*** (с понедельника по пятницу, с 8 до 18 часов)

#### Информационные материалы:

- Публикация агентства по вопросам труда (доступно на сайте **www.arbeitsagentur.de**, пункт меню «Download-Center» (Центр загрузки)): **Beruf aktuell – Lexikon der Ausbildungsberufe** (Современная профессия – словарь профессий)

\* только на территории Германии, бесплатно

### 3. Получение высшего образования в Германии

В Германии существуют различные виды высших учебных заведений:

- университеты
- технические высшие учебные заведения
- музыкальные и художественные высшие учебные заведения
- педагогические высшие учебные заведения
- специальные высшие учебные заведения и высшие школы прикладных наук
- специальные высшие учебные заведения управления

#### Обязательные условия для обучения в высшем учебном заведении

Обязательным условием для обучения, в зависимости от типа высшего учебного заведения, является аттестат зрелости, дающий право на обучение в высшем учебном заведении или специальном высшем учебном заведении (Hochschulreife/Fachhochschulreife). В отношении иностранных аттестатов решение о том, соблюдены ли условия для получения высшего образования, принимается приемными комиссиями высших школ. В какой мере уже пройденные в другой стране учебные дисциплины могут быть засчитаны для обучения в Германии, высшие учебные заведения решают сами. Для записи на предварительный платный экзамен, действующий сразу для всех вузов, можно обратиться в сервисный центр uni-assist.

Особую поддержку для абитуриентов в изучении немецкого языка предлагает программа «Гарантийный фонд — высшие учебные заведения». Молодым

людям, получившим статус беженцев, поздним переселенцам, а также их близким, живущим в Германии и желающим получить аттестат зрелости и подготовиться к учебе в вузе, оказывается широкая консультационная, а при соблюдении необходимых условий и финансовая поддержка. Информацию и адреса можно найти на сайтах [www.bildungsberatung-gfh.de](http://www.bildungsberatung-gfh.de) и [www.obs-ev.de](http://www.obs-ev.de).

## Плата за обучение

За обучение с получением степени бакалавра в государственных университетах Германии плата за обучение как правило не взимается. Каждый студент должен вносить так называемые посеместровые сборы. Помимо этого в некоторых федеральных землях взимается дополнительная плата в случае превышения стандартного срока обучения, за получение второго высшего образования, а также с иностранных студентов, прибывших на учебу в Германию из стран, не входящих в ЕС. Для некоторых магистерских программ может взиматься плата за обучение. Как правило, плата за обучение в частных высших школах гораздо выше. Для (частичного) финансирования обучения в Германии Федеральным фондом поддержки одаренных детей и молодежи (Begabtenförderung des Bundes) и многими благотворительными фондами назначаются стипендии.

Помимо классических курсов обучения которые проводятся исключительно университетами и высшими специальными учебными заведениями, в последние годы все большее распространение получает дуальная учеба. Она отличается более тесной связью с практикой. Между студентом и партнерским предприятием заключается договор, как правило, предусматривающий в той или иной доле оплату за обучение.

### СОВЕТ



При определенных условиях обучающиеся имеют право на финансовую помощь от государства в рамках Федерального закона о поддержке образования (BAföG). Часть предоставленных средств должна быть возвращена после завершения обучения.

### ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Федеральная администрация также предлагает также программы дуальной учебы. Их описание см. на сайте [www.wir-sind-bund.de](http://www.wir-sind-bund.de).



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Университеты/Отдел поддержки образования объединения студентов
- Миграционные службы для молодежи (JMD)
- Консультационные центры для взрослых мигрантов (МВЕ)

### В Интернете:

- Федеральное агентство по вопросам труда:  
**www.arbeitsagentur.de**, раздел «Privatpersonen» (Частные лица), пункт меню «Schule, Ausbildung und Studium» (Школа, профессиональное и высшее образование)
- Интернет-платформа abi Федерального агентства по вопросам труда: **www.abi.de**
- Германская служба академических обменов: **www.daad.de**
- Миграционные службы для молодежи: **www.jmd-portal.de**
- Фонд Отто Бенекке: **www.obs-ev.de**
- Консультации по вопросам обучения, «Гарантийный фонд — высшая школа»: **www.bildungsberatung-gfh.de**
- uni-assist e.V.: **www.uni-assist.de**
- Информационная система по признанию иностранных документов об образовании: **www.anabin.de**
- Федеральное министерство образования и научных исследований: **www.bafög.de**
- Обзор стипендий: **www.stipendienlotse.de**
- Фонды поддержки талантов: **www.bmbf.de**, пункт меню «Bildung/Begabtenförderung/Begabtenförderungswerke» (Образование/Поддержка талантов/Фонды поддержки талантов)
- Федеральная администрация: **www.wir-sind-bund.de**

### По телефону:

- Сервис-центр агентства по труду:  
**0800 4 5555-00\*** (с понедельника по пятницу, с 8 до 18 часов)
- «Горячая линия» Федерального министерства образования и научных исследований по вопросам финансовой поддержки BAföG  
**0800 223 63 41\*** (с понедельника по пятницу, с 8 до 20 часов)
- Фонд Отто Бенекке: **+49 228 8163-0**

\* только на территории Германии, бесплатно

## 4. Образование для взрослых

В Германии существует много возможностей продолжения образования и после окончания школы или университета. В рамках образования для взрослых вы можете получить общее образование или диплом об окончании учебного заведения. Существуют дневные и вечерние курсы, но заниматься можно также и дома (например, на телевизионных курсах или в заочном университете).

Если речь идет о повышении профессиональной квалификации, то следует обратиться в Федеральное агентство по вопросам труда. В телефонной книге и в справочнике «Желтые страницы» (Gelbe Seiten®) вы также найдете образовательные учреждения и учреждения повышения квалификации. Народные университеты предлагают свои курсы в Германии практически повсеместно.

Возможны, например,

- курсы по повышению квалификации,
- языковые курсы,
- помощь в нахождении места для прохождения практики,
- специальные интеграционные курсы для молодежи, вступившей во взрослую жизнь.



### Здесь вы можете получить информацию

#### На местах:

- Агентство по вопросам труда
- Народный университет
- Образовательные учреждения, учреждения повышения квалификации
- Консультационные центры для взрослых мигрантов (МВЕ)

#### В Интернете:

- Федеральное агентство по вопросам труда:  
**www.arbeitsagentur.de**, раздел «Privatpersonen» (Частные лица), пункт меню «Karriere und Weiterbildung» (Карьера и повышение квалификации)
- KURSNET – портал профессионального образования и повышения квалификации: **www.kursnet.arbeitsagentur.de**
- Список народных университетов: **www.volkshochschule.de**
- Немецкий образовательный сервер: **www.bildungsserver.de**



## IX. Здоровье и профилактика заболеваний

### 1. Помощь при болезнях и несчастных случаях

Если вы заболели, вам следует обратиться к врачу общей практики (Allgemeinarzt) по месту жительства. Он окажет вам помощь, а если необходимо, направит к врачу-специалисту (Facharzt).

#### ■ ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

В Германии действует обязательное страхование на случай болезни. Как правило, расходы на медицинское обслуживание несут государственные больничные кассы или возмещаются частными страховыми компаниями. Определенные услуги могут потребовать собственного финансового участия. При этом следует различать услуги государственных больничных касс и услуги частных страховых компаний.

Большинство людей в Германии застраховано в рамках обязательного медицинского страхования. Все работники, заработная плата которых превышает минимальную, обязаны быть застрахованными. Если ваша заработная плата превышает установленный минимальный размер, по вашему усмотрению вы можете застраховаться в государственной или в частной страховой организации (подробную информацию см. в главе X «Банки и различные виды страхования»).

Выписанные вам медикаменты вы получите в аптеке. Там вам самим необходимо оплатить лишь незначительную часть расходов (максимум десять евро), а остаток суммы оплатит больничная касса. Медикаменты для детей и подростков в возрасте до 18 лет включительно являются бесплатными, если они выписаны врачом. Если у вас частная страховка, то посещение врача и покупку медикаментов вы первоначально оплачиваете самостоятельно. После этого вы можете отправить счет в вашу страховую организацию, чтобы она возместила ваши расходы.

## ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

При несчастных случаях, в экстренных ситуациях или если вы заболели в неприемные часы врача, вы можете вызвать неотложную медицинскую помощь или в не терпящих отлагательства случаях обратиться непосредственно в службу спасения.

Важнейшие номера телефонов, единые для всей Германии:

- **Служба спасения: 112**
- **Экстренная помощь при отравлениях: +49 30 19240**
- **Дежурный врач: 116 117**

Существуют также дежурные аптеки и аптеки, предоставляющие медикаменты в экстренных случаях. Актуальную информацию вы можете найти в своей местной газете.

## Помощь на вашем родном языке

Вы плохо говорите по-немецки и поэтому хотели бы обращаться к врачу, который владеет вашим родным языком? В этом вам может помочь объединение больничных касс той федеральной земли, в которой вы живете. Адреса и телефоны объединений больничных касс вы найдете на интернет-сайте: [www.kbv.de](http://www.kbv.de), пункт меню «Service/Arztsuche» (Сервис/Поиск врача).

## Врачебная тайна

Как правило, врачи без вашего согласия не имеют права передавать какую-либо информацию о вас третьим лицам – ни официальным учреждениям, ни вашему работодателю или членам вашей семьи. Частично это положение также действует в отношении информации о здоровье ваших детей. Например, гинеколог вашей 16-летней дочери не имеет права сообщать вам результаты ее обследования без согласия на то вашей дочери.



### Здесь вы можете получить информацию

#### На местах:

- Домашний врач или терапевт
- Детский врач и врач подросткового кабинета
- Больничная касса

#### В Интернете:

- Федеральное министерство здравоохранения:  
**[www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)**
- Независимая консультация для пациентов в Германии:  
**[www.unabhaengige-patientenberatung.de](http://www.unabhaengige-patientenberatung.de)**
- Федеральный центр медицинского просвещения: **[www.bzga.de](http://www.bzga.de)**
- Германская медицинская ассоциация:  
**[www.bundesaerztekammer.de](http://www.bundesaerztekammer.de)**, пункт меню «Arztsuche» (Поиск врача) (поиск врача по федеральным землям)
- **[www.gkv-spitzenverband.de](http://www.gkv-spitzenverband.de)**, пункт меню «Die gesetzlichen Krankenversicherungen» (Государственное медицинское страхование) (обзор государственных больничных касс)
- Союз частного медицинского страхования: **[www.pkv.de](http://www.pkv.de)**

#### По E-Mail:

- Федеральное министерство здравоохранения:  
**[poststelle@bmg.bund.de](mailto:poststelle@bmg.bund.de)**, **[info.gehoerlos@bmg.de](mailto:info.gehoerlos@bmg.de)**

**По телефону:**

- Федеральное министерство здравоохранения (с понедельника по четверг с 8 до 18 часов, а также в пятницу с 8 до 12 часов):
  - Вопросы по медицинскому страхованию: **+49 30 340 60 66-01**
  - Вопросы по профилактике заболеваний: **+49 30 340 60 66-03**
  - Служба для слабослышащих и глухих:  
Телефон жестов (видеотелефон)  
**www.gebaerdentelefon.de/bmg/**, факс: **+49 30 340 60 66-07**

## 2. Профилактические обследования и вакцинация

Многие заболевания можно успешно лечить, если они обнаружены на ранней стадии. Этому способствуют раннее выявление и программы профилактических обследований детей и взрослых. Так, например, женщины и мужчины в возрасте от 18 до 34 лет один раз, а женщины и мужчины от 35 лет каждые три года могут проходить медицинский осмотр. Кроме того, женщины и мужчины имеют право на регулярные обследования для раннего выявления некоторых видов рака. Больничные кассы оплачивают многие такие обследования. Ваш врач даст вам нужный совет.

Прививки относятся к самым важным и эффективным средствам защиты от болезней. Современные вакцины хорошо переносятся организмом и защищают от тяжелых болезней. В Германии все прививки добровольны, однако все, родившиеся после 1970 года в общественных роддомах, должны подтвердить наличие достаточного иммунитета к кори. Существуют однако и рекомендуемые предохранительные прививки. Расходы на них берет на себя больничные кассы.

### Профилактика заболеваний и вакцинация детей

Поскольку инфекционные заболевания представляют особую опасность для грудных младенцев и детей, вам следует осуществить первую вакцинацию своих детей уже на шестой неделе жизни. Не позднее окончания двухлетнего возраста у ваших детей должны быть прививки от всех самых опасных болезней.



## СОВЕТ

Для младенцев, детей, подростков и взрослых в Германии рекомендуются определенные прививки. Они обобщены в календаре вакцинаций. Календарь вакцинаций доступен на сайте Федерального центра медицинского просвещения [www.bzga.de](http://www.bzga.de) в пункте меню «Infomaterialien» (Информационные материалы).

### Обследования детей для ранней диагностики заболеваний

В Германии существует единая система обследования здоровья детей, так называемые обследования U1 – U9. Эти обследования помогают распознать у детей нарушения в развитии и заболевания и вовремя начать их лечение. Одновременно родителей информируют о существующих возможностях, позволяющих поддержать развитие ребенка и избежать рисков для его здоровья. Обследования должны проводиться в определенные моменты в развитии вашего ребенка. Во время этих установленных периодов расходы на проведение обследований U берут на себя больничные кассы. Участие в них является добровольным. Чтобы обеспечить правильное развитие вашего ребенка, важно регулярно принимать участие в проводимых обследованиях. Договориться о точном сроке проведения обследования вы можете со своим детским врачом.



### Здесь вы можете получить информацию

#### На местах:

- Детский врач и врач подросткового кабинета
- Домашний врач или терапевт
- Больничная касса

#### В Интернете:

- Федеральное министерство здравоохранения:  
[www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)
- Федеральное объединение по профилактике заболеваний и обеспечению здорового образа жизни:  
[www.bvpraevention.de](http://www.bvpraevention.de)

- Информация о детском здоровье:
  - [www.kindergesundheit-info.de](http://www.kindergesundheit-info.de)
  - [www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de), пункт меню «Themen/Prävention/Kindergesundheit» (Темы/Профилактика/Здоровье детей)

**По E-Mail:**

- Федеральное министерство здравоохранения:  
[poststelle@bmg.bund.de](mailto:poststelle@bmg.bund.de)

**По телефону:**

- Федеральное министерство здравоохранения:  
Телефон для обращений граждан по теме «Профилактика заболеваний»: **+49 30 340 60 66-03** (с понедельника по четверг, с 8 до 18 часов, по пятницам, с 8 до 12 часов)

**Информационные материалы:**

- Федеральное министерство здравоохранения (доступно на сайте [www.gesundheitsministerium.de](http://www.gesundheitsministerium.de), пункт меню «Service/Publikationen» (Сервис/Публикации) )

### 3. ВИЧ/СПИД-консультации / Сведения о передаваемых половым путем заболеваниях (ИППП)

Есть болезни, которые можно получить половым путем. Например, ВИЧ, гепатит и сифилис. Защитить от инфекции могут презервативы.

ВИЧ-инфекцию сегодня неплохо можно лечить с помощью препаратов. Поэтому важно пройти тестирование на ранней стадии. Другие болезни, передаваемые половым путем (ИППП) можно лечить тем легче и быстрее, чем раньше они будут обнаружены и начнется лечение.

Получите бесплатно консультации в соответствующих службах или в отделе здравоохранения, сдайте анализы. Консультирование и тестирование можно пройти анонимно.



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Отдел здравоохранения
- Pro Familia (для семьи)
- Консультации по вопросам СПИДа

### В Интернете:

- [www.aidshilfe.de](http://www.aidshilfe.de)
- [www.liebesleben.de](http://www.liebesleben.de)
- Федеральное министерство здравоохранения:  
[www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)
- Федеральный центр медицинского просвещения: [www.bzga.de](http://www.bzga.de),
  - пункт меню «Programme und Aktivitäten/HIV/STI-Prävention») Программы и мероприятия/ВИЧ/Профилактика ИППП)
  - пункт меню «Service/Beratungsstellen» (Сервис/Консультационные центры)
- [www.profamilia.de](http://www.profamilia.de), пункт меню «Beratungsstellen» (Консультационные центры)

### По E-Mail:

- Федеральный центр медицинского просвещения:  
[telefonberatung@bzga.de](mailto:telefonberatung@bzga.de) (на немецком языке)

### По телефону:

- Федеральный центр медицинского просвещения:  
**+49 221 892031** (с понедельника по четверг, с 10 до 22 часов, с пятницы по воскресенье, с 10 до 18 часов)
- Медицинский центр для мигрантов, Кёльн:  
**+49 221 420398-0** (с понедельника по четверг, с 8:30 до 17 часов, по пятницам, с 8:30 до 15 часов, информация также на русском и турецком языках)
- VIA-Afrikaherz, Берлин: **+49 30 35050013**

### Информационные материалы:

- Федеральный центр медицинского просвещения (доступно на сайте [www.liebesleben.de](http://www.liebesleben.de), пункт меню «Infomaterial» (Информационный материал))

## 4. Консультация по вопросам наркотической и прочих видов зависимости

Наркотики, алкоголь, никотин, медикаменты, азартные игры, еда, Интернет и совершение покупок – зависимость могут вызвать многие вещи. Любая зависимость — это болезнь, к которой следует относиться серьезно. Те, кого она коснулась, и их семьи нуждаются в поддержке и профессиональной помощи. Вам следует обратиться к врачу или в консультационный центр. Чем быстрее начнется лечение зависимости, тем больше шансы на выздоровление. Быструю и анонимную помощь предлагают также многие организации и группы взаимной помощи.



### Здесь вы можете получить информацию

#### В Интернете:

- О консультациях:
  - Федеральный центр медицинского просвещения: **www.bzga.de**, пункт меню «Service/Beratungsstellen» (Сервис/Консультационные центры)
  - Немецкий центр по вопросам зависимости: **www.dhs.de**, пункт меню «Suchthilfe» (Помощь зависимым)
- **www.caritas.de/onlineberatung**, пункт меню «Sucht» (Зависимость)
- Объединение по вопросам зависимости: **www.sucht.de**
- **www.drugcom.de**, **www.kenn-dein-limit.de**, **www.rauchfrei-info.de**, **www.check-dein-spiel.de**, **www.ins-netz-gehen.de**

#### По телефону:

- Федеральный центр медицинского просвещения:
  - Справочный телефон по вопросам профилактики зависимости: **+49 221 892031** (с понедельника по четверг, с 10 до 22 часов, с пятницы по воскресенье, с 10 до 18 часов)
  - Горячая линия Sucht & Drogen (зависимость и наркотики): **+49 1806 313031** (круглосуточно)

#### Информационные материалы:

- Федеральный центр медицинского просвещения (доступно на сайте **www.bzga.de**, пункт меню «Infomaterialien/Suchtvorbereitung») (Информационные материалы/Профилактика зависимости)
- Немецкий центр по вопросам зависимости (доступно на сайте **www.dhs.de**, пункт меню «Informationsmaterial») (Информационный материал)

## 5. Участие людей с инвалидностью в общественной жизни

Немецкое государство оказывает поддержку равноправному участию в общественной жизни людей с физическими недостатками, психически или душевными заболеваниями. Люди с тяжелой степенью инвалидности находятся под особой защитой государства, например, в вопросах, связанных с увольнением.

Если у вас есть инвалидность или тяжелая инвалидность, то по вашему заявлению ведомство по социальным вопросам выдаст вам удостоверение о (тяжелой) инвалидности (Behindertenausweis), определяющее степень вашей инвалидности. С этим документом вы получите льготы, например, при пользовании общественным транспортом.



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Больничная касса, организации, занимающиеся пенсионным страхованием
- Агентство по вопросам труда
- Администрация города, муниципального образования, округа: Ведомство социального обеспечения, ведомство по социальным вопросам
- Общие службы реабилитации

### В Интернете:

- Федеральное министерство по труду и социальным вопросам:
  - **www.bmas.de**, пункт меню «Themen/Teilhabe und Inklusion» (Темы/Участие и интеграция):
  - **www.einfach-teilhaben.de**
- Уполномоченный Федерального правительства по нуждам людей с инвалидностью: **www.behindertenbeauftragter.de**
- Немецкий фонд пенсионного страхования, общие службы: **www.reha-servicestellen.de**

### По E-Mail:

- Федеральное министерство по труду и социальным вопросам: **info@bmas.bund.de, info.gehoerlos@bmas.bund.de**

### По телефону:

- Федеральное министерство по труду и социальным вопросам (с понедельника по четверг, с 8 до 20 часов):
  - Информация для людей с инвалидностью: **+49 30 221911-006**
  - Служба для слабослышащих и глухих: телефон жестов, **www.gebaerdentelefon.de/bmas**

### Информационные материалы:

- Публикации Федерального министерства по труду и социальным вопросам (доступно на сайте **www.bmas.de**, пункт меню «Service/Publikationen» (Сервис/Публикации):
  - **Ratgeber für Menschen mit Behinderung** (Справочник для людей с инвалидностью)
  - **Rehabilitation und Teilhabe von Menschen mit Behinderungen** (Реабилитация и участие людей с инвалидностью) (на немецком, английском и французском языках)
  - пункт меню «Service/Gesetze» (Сервис/Законы): **Das Gesetz zur Gleichstellung behinderter Menschen** (Закон о равноправии инвалидов)

# Х. Банки и различные виды страхования

## 1. Финансовые операции и платежные средства

Многие финансовые операции осуществляются в Германии в безналичной форме. Для платежей в безналичной форме используются так называемые расчетные счета (Girokonto). Через расчетный счет возможны любые оплаты: зачислить деньги на счет (например, переводы или денежные вклады), снять деньги со счета (например, наличными, за платежи по картам, за банковские переводы, по списаниям, по постоянным поручениям). В частности, текущий счет используется для оплаты счетов и регулярных расходов (аренда, электричество). Прямо на текущий счет также переводятся зарплаты рабочих и служащих. Поэтому если вы работаете, вам необходимо открыть в банке такой счет.

Обратитесь в выбранный вами банк, если вы хотели бы открыть текущий счет. Получите точную информацию об условиях и стоимости услуг. Они могут весьма значительно различаться. Также поинтересуйтесь, какие документы и справки вам необходимо предоставить в банк для открытия счета.

Как правило любой клиент имеет право на так называемый основной счет, который должен выполнять минимальные функции. К ним относятся зачисление и снятие наличных средств, списания со счета, денежные переводы и долгосрочные поручения, а также оплата банковской картой. За ведение основного счета банк в праве взимать плату за обслуживание.

### Кредиты

Если вы хотите совершить крупную покупку, банки часто предоставляют кредит. За взятые у банка деньги вам придется заплатить проценты, нередко очень высокие. Поэтому серьезно подумайте, прежде чем заключить кредитный договор. Имейте в виду, что возможно вам придется погашать кредит много лет, а доходы ваши могут измениться. Получите точную информацию, проверьте, является ли предложение действительно заслуживающим внимания, и всегда сравнивайте несколько предложений.



## СОВЕТ



Если вы заметили, что вам не удастся вовремя погасить взятый кредит, без промедления воспользуйтесь помощью профессионалов. Консультационные центры для должников существуют в любом крупном населенном пункте. Вас охотно проконсультируют сотрудники консультационных центров для взрослых мигрантов (МВЕ).

### Диспозиционный кредит

Если у вас есть текущий счет, то часто банк предоставляет вам так называемый диспозиционный кредит – его также называют кредитом в форме овердрафта. С его помощью вы можете в пределах определенной договором суммы тратить больше денег, чем имеется на вашем счете. Это хоть и обеспечивает большую свободу в отношении совершения срочных трат, однако проценты по кредиту в форме овердрафта значительно выше, чем проценты по обычному кредиту. Поэтому пользоваться этим кредитом стоит лишь в том случае, если вам нужны небольшие суммы на короткий срок.



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Центры по защите прав потребителей в федеральных землях с примерно 200 консультационными отделами по всей Германии
- Сберегательные кассы и банки недалеко от вас

### В Интернете:

- Центры по защите прав потребителей:  
**[www.verbraucherzentrale.de](http://www.verbraucherzentrale.de)**

### По телефону:

- Телефон для потребителей Федерального управления по контролю над финансовыми услугами (BaFin): **0800 2 100 500\***

\* только на территории Германии, бесплатно

## 2. Обязательное социальное страхование

В Германии лица, получающие заработную плату, как правило, находятся под защитой обязательного социального страхования. Социальное страхование в Германии – это обязательная система страхования, которая является действенной финансовой защитой от подстерегающих нас в жизни опасностей и их последствий, таких как болезнь, несчастный случай, безработица, старость или потребность в уходе. Она гарантирует каждому стабильный уровень жизни, обеспечивает поддержку и выплаты пенсии, когда человек прекращает трудовую деятельность.

Социальное страхование является обязательным страхованием. Половина взносов за обязательное социальное страхование, как правило, осуществляется работодателем. Вторую половину сотрудник оплачивает самостоятельно. Она автоматически вычитается из зарплаты рабочих и служащих. Существуют следующие исключения: в определенных случаях сотрудник больше платит за страхование на случай необходимости ухода, чем работодатель, в то время как работодатель полностью оплачивает страховку от несчастных случаев. Благодаря этим взносам вы получаете право на выплаты из различных фондов социального страхования.

Взнос по социальному страхованию зависит, в основном, от дохода. Но для всех видов, за исключением страхования от несчастных случаев, действует правило, что начиная с определенного размера дохода взнос больше не растет (т. н. максимальный уровень дохода, подлежащий обложению страховыми взносами).



## Здесь вы можете получить информацию

### В Интернете:

- Федеральное министерство по труду и социальным вопросам: **www.bmas.de**, пункты меню «Themen/Soziale Sicherung» (Темы/Социальное обеспечение) и «Themen/Rente» (Темы/Пенсия)
- Главные союзы немецкого социального страхования: **www.dsv-europa.de**

### По E-Mail:

- Федеральное министерство по труду и социальным вопросам: **info@bmas.bund.de**

### Информационные материалы:

- Публикации Федерального министерства по труду и социальным вопросам (доступны на сайте **www.bmas.de**, пункт меню «Publikationen» (Публикации)):
  - **Soziale Sicherung im Überblick** (Общая информация о социальной защите) (на немецком, английском, французском, итальянском, испанском и турецком языках)
  - **Sozialhilfe und Grundsicherung** (Социальная помощь и базовая социальная защита)

## Пенсионное страхование

Работающие по найму в большинстве случаев подлежат обязательному страхованию в системе государственного пенсионного страхования. Благодаря пенсионному страхованию они защищены в старости. Для того чтобы в старости получать пенсию, необходимо платить взносы на протяжении не менее пяти лет. В настоящее время пенсионный возраст постепенно увеличивается. На данный момент вы можете рассчитывать на получение пенсии по старости, если вам исполнилось 65 лет и 8 месяцев (год рождения 1954). В последствии пенсионный возраст будет поэтапно увеличен до 67 лет. Таким образом, с 2031 года пенсию смогут получать все те, кто родился до 1964 года. Однако и тогда будут существовать исключения, например, для тех, кто платил взносы в систему обязательного пенсионного страхования в течение особо продолжительного времени. Пенсионное страхование окажет вам поддержку и в том случае, если в течение трудовой жизни у вас произошла частичная утрата трудоспособности, то есть если вы в результате болезни или инвалидности больше в обозримом будущем не сможете работать или не можете работать полный рабочий день либо если вы овдовели или осиротели.

## ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Установленная законом пенсия меньше дохода во время осуществления профессиональной деятельности. Чтобы иметь возможность сохранения существующего уровня жизни в старости, вам следует дополнить государственное пенсионное страхование заключением дополнительного договора о пенсионном страховании с частной страховой компанией.



### Здесь вы можете получить информацию

#### На местах:

- Администрация города, муниципального образования, округа: страховое ведомство
- Центры по защите прав потребителей в федеральных землях с примерно 200 консультационными отделами по всей Германии
- Справочные и консультационные центры Германского фонда пенсионного страхования

#### В Интернете:

- Федеральное министерство по труду и социальным вопросам: **www.bmas.de**, пункт меню «Themen/Rente» (Темы/Пенсия)
- Германский фонд пенсионного страхования: **www.deutsche-rentenversicherung.de**
- Центры по защите прав потребителей: **www.verbraucherzentrale.de**, пункт меню «Geld & Versicherungen» (Деньги и страховки)

#### По E-Mail:

- Федеральное министерство по труду и социальным вопросам: **info@bmas.bund.de**
- Германский фонд пенсионного страхования: **info@deutsche-rentenversicherung.de**

#### По телефону:

- Германский фонд пенсионного страхования: **0800 1000 4800\*** (с понедельника по четверг, с 7:30 до 19:30 часов, по пятницам, с 7:30 до 15:30 часов)
- Телефон для обращений граждан по теме «Пенсия» Федерального министерства по труду и социальным вопросам: **+49 30 221 911-001**

\* только на территории Германии, бесплатно

**Информационные материалы:**

- Публикации Федерального министерства по труду и социальным вопросам (доступны на сайте [www.bmas.de](http://www.bmas.de), пункт меню «Publikationen») (Публикации):
  - **Ratgeber zur Rente** (Пенсионный справочник)
  - **Erwerbsminderungsrente** (Пенсия в случае частичной утраты трудоспособности)
  - **Zusätzliche Altersvorsorge** (Дополнительные пенсионные накопления)

**Страхование на случай болезни**

Обязательное страхование на случай болезни поможет вам и вашей семье, если вы заболели. Кроме того, оно покрывает многие расходы на профилактику заболеваний (например, посещение зубного врача), оплатит реабилитационные мероприятия и расходы по рождению ваших детей. Если вы из-за болезни продолжительное время не можете работать и поэтому не получаете зарплаты от своего работодателя, государственная больничная касса будет платить вам в качестве компенсации так называемое пособие по болезни (Krankengeld).

Для рабочих и служащих государственное медицинское страхование до определенного дохода обязательно (общая или особая граница годового заработка). Выше этого предела можно выбирать между государственным или частным медицинским страхованием. Одну из этих двух версий следует обязательно выбрать. Полный отказ от медицинского страхования недопустим.

**СОВЕТ**

Если вы являетесь частным предпринимателем, вы можете свободно выбирать между государственным и частным фондом медицинского страхования на случай болезни. Однако взносы и предлагаемые услуги у частных фондов страхования на случай болезни часто существенно отличаются, поэтому получите подробную информацию и всегда сравнивайте несколько предложений! Вас охотно проконсультируют сотрудники консультационных центров для взрослых мигрантов.



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Больничные кассы и местные страховые органы
- Центры по защите прав потребителей в федеральных землях с примерно 200 консультационными отделами по всей Германии

### В Интернете:

- Федеральное министерство здравоохранения:  
**[www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)**
- Центры по защите прав потребителей:  
**[www.verbraucherzentrale.de](http://www.verbraucherzentrale.de)**
- Обзор государственных страховых компаний, входящих в союз главных страховщиков GKV: **[www.gkv-spitzenverband.de](http://www.gkv-spitzenverband.de)**, пункт меню «Krankenkassenliste» (Перечень больничных касс)

### По E-Mail:

- Федеральное министерство здравоохранения:  
**[poststelle@bmg.bund.de](mailto:poststelle@bmg.bund.de)**
- Служба для слабослышащих и глухих:  
**[info.gehoerlos@bmg.bund.de](mailto:info.gehoerlos@bmg.bund.de)**

### По телефону:

- Федеральное министерство здравоохранения: телефон для обращений граждан по теме «Медицинское страхование»:  
**+49 30 340 60 66-01** (с понедельника по четверг, с 8 до 18 часов, по пятницам, с 8 до 12 часов)
- Служба для слабослышащих и глухих:  
Видеотелефон: **[www.gebaerdentelefon.de/bmg/](http://www.gebaerdentelefon.de/bmg/)**  
Факс: **+49 30 340 60 66-07**

### Информационные материалы:

- Федеральное министерство здравоохранения (доступно на сайте **[www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)**, пункт меню «Service/Unsere Publikationen» (Сервис/Наши публикации)):
  - **Ratgeber Krankenversicherung – Alles was Sie zum Thema Krankenversicherung wissen sollten** (Справочник по медицинскому страхованию – все, что вы должны знать по теме медицинского страхования)
  - **Ratgeber Krankenhaus – Was Sie zum Thema Krankenhaus wissen sollten** (Справочник по больницам – все, что вы должны знать по теме больниц)

## Страхование на случай необходимости ухода

Страхование на случай необходимости ухода поможет вам, если вы в старости или из-за тяжелой болезни не сможете заботиться о себе сами и будете нуждаться в уходе. Страхование на случай необходимости ухода предоставляет финансовую и консультационную помощь людям, нуждающимся в уходе, а также их близким, ухаживающим за ними. Для того чтобы воспользоваться помощью фонда страхования на случай необходимости ухода, всегда требуется подача соответствующего заявления в ваш фонд.

Если вы пользуетесь государственным страхованием на случай болезни, то вы автоматически застрахованы на случай необходимости ухода. Если же вы застрахованы на случай болезни в частной страховой компании, вам необходимо заключать договор страхования на случай необходимости ухода также в частной компании.



### Здесь вы можете получить информацию

#### На местах:

- Больничная касса или частная страховая компания
- Центры по защите прав потребителей в федеральных землях с примерно 200 консультационными отделами по всей Германии

#### В Интернете:

- Федеральное министерство здравоохранения:  
**[www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de)**
- Центры по защите прав потребителей: **[www.verbraucherzentrale.de](http://www.verbraucherzentrale.de)**

#### По E-Mail:

- Федеральное министерство здравоохранения:  
**[poststelle@bmg.bund.de](mailto:poststelle@bmg.bund.de)**
- Служба для слабослышащих и глухих: **[info.gehoerlos@bmg.bund.de](mailto:info.gehoerlos@bmg.bund.de)**

#### По телефону:

- Федеральное министерство здравоохранения: телефон для обращений граждан по теме «Страхование на случай необходимости ухода»: **+49 30 340 60 66-02** (с понедельника по четверг, с 8 до 18 часов, по пятницам, с 8 до 12 часов)
- Служба для слабослышащих и глухих:  
Видеотелефон: **[www.gebaerdentelefon.de/bmg/](http://www.gebaerdentelefon.de/bmg/)**  
Факс: **+49 30 340 60 66-07**

### Информационные материалы:

- Федеральное министерство здравоохранения (доступно на сайте [www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de), пункт меню «Service/ Unsere Publikationen» (Сервис/Наши публикации)):
  - **Ratgeber Pflege – Alles, was Sie zum Thema Pflege wissen sollten** (Справочник по уходу – все, что вы должны знать по теме ухода)
  - **Ratgeber Demenz – Informationen für die häusliche Pflege von Menschen mit Demenz** (Справочник по деменции – информация по домашнему уходу за людьми, страдающими деменцией)
  - **Pflegeleistungen zum Nachschlagen** (Услуги, предлагаемые по уходу)

## Страхование от несчастных случаев

Фонд государственного страхования от несчастного случая поможет вам и вашей семье в решении проблем со здоровьем и материальных проблем, которые являются прямым следствием несчастных случаев на производстве или профессиональных заболеваний. Несчастные случаи на производстве также включают в себя несчастные случаи по дороге на работу или на учебу, а также с работы или с учебы домой.



### Здесь вы можете получить информацию

#### На местах:

- Работодатель, организации, осуществляющие страховые выплаты по несчастным случаям

#### В Интернете:

- Федеральное министерство по труду и социальным вопросам: [www.bmas.de](http://www.bmas.de)
- Германский фонд государственного страхования от несчастного случая (DGUV) – Главный союз обществ страхователей и касс выплат по несчастным случаям: [www.dguv.de](http://www.dguv.de)

## Страхование на случай потери работы

Тот, кто становится в Германии безработным не по своей вине, не оказывается брошенным на произвол судьбы, а получает поддержку от госу-

дарства. При этом вы получаете не только материальную помощь. У вас есть возможность воспользоваться для поиска работы посредническими услугами Федерального ведомства по вопросам труда. При необходимости вам может быть оказана помощь по профессиональной интеграции (например, в получении образования или повышении квалификации), а также необходимая для этого материальная помощь.

## Пособие по безработице

Если вы теряете рабочее место, а перед этим в период 30 месяцев до подачи заявления о безработице не менее двенадцати месяцев работали и вносили взносы в фонд обязательного страхования, то вы можете подать заявление на получение пособия по безработице (Arbeitslosengeld). Федеральное агентство по вопросам труда проверит ваше соответствие необходимым для этого требованиям. Пособие по безработице вы будете получать в течение максимум двенадцати месяцев, по достижении возраста 50 лет – максимум 15 месяцев, по достижении возраста 55 лет – максимум 18 месяцев и по достижении возраста 58 лет – максимум 24 месяца.

### ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Не позднее чем за три месяца до окончания своего трудового договора вы должны лично обратиться в местное агентство по вопросам труда и сообщить, что вы ищете работу. Если вы не сделаете это своевременно, то на одну неделю выплата пособия по безработице может быть для вас приостановлена. Если вы не можете выдержать этот срок, потому что узнаете о потере своего рабочего места неожиданно, вам необходимо обратиться в агентство, самое позднее, на третий день, после того как вы узнали о своем предстоящем увольнении.

## Поддержка в виде пособия по безработице II

Те, кто не имеет права на получение выплат в рамках страхования на случай потери работы, но нуждается в материальной помощи, при определенных условиях также могут рассчитывать на поддержку. Для трудоспособных лиц – то есть людей, имеющих возможность работать, – и людей, ведущих с ними совместное хозяйство (совместно проживающие члены семьи) такой поддержкой является базовая социальная защита для ищущих работу. В число услуг, предоставляемых в рамках базовой социальной защиты для ищущих работу, помимо консультаций

и обеспечения прожиточного минимума входят, например, пособие по безработице II, социальные выплаты и при необходимости выплаты на образование и интеграцию, выплаты с целью получения образования и работы. Главным условием для получения этих выплат является невозможность людей, нуждающихся в материальной поддержке и ведущих совместное хозяйство, самостоятельно обеспечивать свое проживание из их совокупного дохода или имущества. Для иностранных граждан принимается во внимание и то, на каком основании они пребывают в стране. Так, например, иностранные граждане без права на пребывание или с разрешением на пребывание, единственной целью которого является трудовая деятельность, не могут рассчитывать на получение этих выплат.

Дополнительную информацию о вышеназванных выплатах и точных правилах их получения вы, помимо прочего, можете узнать в Федеральном агентстве по вопросам труда и в центрах занятости. Кроме того, помощь вам окажут сотрудники консультационных центров для взрослых мигрантов.



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Агентство по вопросам труда
- Центр занятости
- Консультационные центры для взрослых мигрантов (МВЕ)

### В Интернете:

- Федеральное агентство по вопросам труда:  
[www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

### По телефону:

- Сервис-центр агентства по труду: **0800 4 5555 00\***  
(с понедельника по пятницу, с 8 до 18 часов)

### Информационные материалы:

- Федеральное агентство по вопросам труда (доступно на сайте [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de), пункты меню «Download-Center» (Центр загрузки) или «Für Menschen aus dem Ausland» (Для людей из-за рубежа))

\* только на территории Германии, бесплатно

### 3. Страхование имущества и личное страхование

Наряду с предусмотренными законом видами обязательного страхования существуют различные виды частного страхования. Это, например:

- частное страхование гражданской ответственности (Privathaftpflichtversicherung)
- страхование домашнего имущества (Hausratversicherung)
- страхование на случай потери профессиональной трудоспособности (Berufsunfähigkeitsversicherung)
- страхование жизни (Lebensversicherung)
- страхование гражданской ответственности владельца транспортного средства (ОСАГО) (Kfz-Haftpflichtversicherung)

Любой страховой полис стоит денег. Прежде чем заключить договор страхования, вам нужно хорошо подумать, что вам действительно нужно. Если вы владеете автомобилем или мотоциклом, то вы обязаны заключить договор страхования транспортных средств. Очень важным является также частное страхование ответственности. Страховая компания осуществит выплаты, если вы случайно нанесете материальный ущерб другим лицам.



#### Здесь вы можете получить информацию

##### На местах:

- Центры по защите прав потребителей в федеральных землях с примерно 200 консультационными отделами по всей Германии
- Страховые компании

##### В Интернете:

- Федеральное управление по контролю над финансовыми услугами: [www.bafin.de](http://www.bafin.de)
- Центры по защите прав потребителей: [www.verbraucherzentrale.de](http://www.verbraucherzentrale.de)

##### По телефону:

- Телефон для потребителей Федерального управления по контролю над финансовыми услугами: **+49 228 29970299** (с понедельника по пятницу, с 8 до 18 часов)

# XI. Совершение покупок и защита прав потребителей

## 1. Совершение и оплата покупок

Продукты питания и другие товары повседневного спроса вы можете приобрести в продуктовых супермаркетах, торговых центрах или в специализированных магазинах. Обратите внимание на следующее: одинаковые или схожие товары зачастую предлагаются в разных магазинах по разной цене. Особенно выгодные цены по специальным предложениям часто действуют только в течение короткого времени. Поэтому имеет смысл узнавать точную информацию, а также сравнивать качество и цены.

При совершении крупных покупок целесообразно прочитать отчеты о проверке качества товаров. Существует много возможностей, чтобы выяснить, насколько выгодным является предложение на самом деле. С информацией о продуктах и оценкой их качества можно ознакомиться в сообщениях прессы, специализированных журналах или публикациях в Интернете, где их, в частности, размещают независимый фонд тестирования товаров и услуг Stiftung Warentest и центры защиты прав потребителей федеральных земель.

### Часы работы магазинов

Магазины в Германии не везде работают в одно и то же время, часы работы в отдельных федеральных землях различны. Как правило, магазины открыты с понедельника по субботу с 9 до 20 часов.

### Оплата покупок

В Германии вы практически везде можете осуществить оплату наличными. Во многих случаях также существует возможность оплаты в безналичной форме. Если у вас есть счет в банке или сберегательной кассе, вам выдают часто электронную дебетовую либо кредитную карту (иногда - с доплатой), с помощью которой вы можете осуществлять оплату. Оплаченная сумма в этом случае автоматически списывается с вашего счета (см. также раздел X «Банки и различные виды страхования»).



## Покупка товаров в Интернете

Многие товары сегодня можно заказать через Интернет. Однако не все предложения в Интернете являются заслуживающими доверия. Поэтому вам нужно проявлять особую осторожность именно при совершении покупок в Интернете и при участии в интернет-аукционах. Дополнительную информацию вы найдете в главе III, пункт 4 «Интернет в качестве источника информации». Вы можете обезопасить себя при совершении покупок в Интернете, выбирая предложения с оплатой лишь после получения вами товара и счета. Достаточно надежным является также так называемый расчет в порядке инкассо, при котором деньги списываются непосредственно с вашего банковского счета (сравните также главу X «Банки и различные виды страхования»). Для этого вам предварительно необходимо дать на это разрешение. Преимущество данной процедуры заключается в том, что в течение восьми недель вы можете дать своему банку поручение на возврат своих денег.

### СОВЕТ



Если вы стали жертвой мошенничества в Интернете, вам следует как можно быстрее подать заявление в полицию и проинформировать провайдера сайта. Не теряйте при этом времени – для поиска мошенников важен каждый день.

## ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

### Осмотрительность при участии в розыгрышах призов

Проявляйте осмотрительность при необходимости указания своего адреса. При проведении розыгрышей призов часто осуществляется сбор адресов. Потом указавшие свои данные клиенты начинают получать рекламу по почте, по электронной почте или по телефону. Многие люди страдают от надоедливой рекламы. Адреса для распространения нежелательной рекламы могут быть также собраны в процессе выдачи карт постоянного клиента и бонусных карт.

## 2. Ответственность за недостатки и гарантия

Каждый продавец должен предоставлять товар покупателю без брака. При обнаружении покупателем в течение двух лет брака или недостатков, которые уже имели место во время покупки, он по закону имеет право на возмещение ущерба согласно ответственности за недостатки товара. Это также относится к товарам, реализуемым со скидкой или в рамках специальных предложений. Данное право, разумеется, не распространяется на те случаи, когда изделие подверглось износу в ходе его использования. Если брак обнаруживается в течение первых шести месяцев после покупки, то бремя доказательств того, что товар был продан вам без брака или недостатков, лежит на продавце. Если прошло более шести месяцев, бремя доказательств того, что товар с самого начала был бракованным, возлагается на покупателя.

### Обмен товара

Обмен доброкачественного товара всегда является актом доброй воли. Ни один магазин не обязан обменивать купленный товар, если у него нет недостатков.



### СОВЕТ

Если вы хотите вернуть или обменять купленный товар из-за его недостатков, то наличие его оригинальной упаковки для этого не обязательно. Никто не может потребовать от вас хранить коробки или пластиковые пакеты. Кассовый чек иметь тоже необязательно. Однако с чеком проще доказать, когда и где был приобретен товар. Доказательствами могут также служить выписка из банковского счета или показания свидетелей.

## ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Гарантия на товар и ответственность за его недостатки – это не одно и то же. Гарантией называется заверение производителя о том, что его изделие обладает определенными свойствами и будет работать в течение определенного срока. Любое предоставление гарантии является добровольным актом. Ни один производитель не обязан давать гарантию на свой товар.

### 3. Сделки на ходу и договоры, заключенные по электронной почте или в Интернете

Заключение договоров и их подписание происходит быстро – иногда слишком быстро, прежде всего, в Интернете, по телефону или на пороге дома. Поэтому при заключении договора у вас, как правило, есть установленный законом срок расторжения договора без объяснения причин, составляющий 14 дней. Это означает, что вы можете отказаться от договора и он в этом случае станет недействительным. После этого вы не обязаны соблюдать условия договора. Объяснять причину расторжения договора не требуется. Но ради доказательности желательно заявить отказ в текстовой форме (например, письмом или по электронной почте). Если у вас все же возникнут проблемы, вы можете обратиться в центр защиты прав потребителей ([www.verbraucherzentrale.de](http://www.verbraucherzentrale.de)).

Основное правило: не ставьте подпись ни под каким документом, если что-то в нем осталось для вас непонятным. Перед покупкой получите информацию о возможностях аннулирования договора и об исключениях из общих правил (например, при бронировании гостиниц). В большинстве случаев для подачи письменного отказа у вас есть только 14 дней. Поэтому не ждите слишком долго, если вы хотите отказаться от договора.



## ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ

Данное правило распространяется на:

- соглашения, которые были заключены на рабочем месте, в частной квартире, по телефону или в транспортных средствах;
- договоры купли, которые заключены хотя и в магазине/конторе, но продавец перед этим лично и адресно обратился к вам вне этих помещений;
- договоры (купли-продажи), которые были заключены в Интернете;
- заказы по каталогам;
- соглашения, которые были заключены с использованием писем или электронной почты;
- соглашения, которые были заключены во время коммерческих (так называемых «Kaffeefahrten» (кофейных)) поездок.



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Центры по защите прав потребителей в федеральных землях с примерно 200 консультационными отделами по всей Германии
- Консультационные центры для взрослых мигрантов (МВЕ)
- Обзоры тестов продуктов по телевидению, в Интернете и в газетах, в частности, в журнале test независимого фонда тестирования товаров и услуг Stiftung Warentest

### В Интернете:

- Независимый фонд тестирования товаров и услуг: **www.test.de**
- Федеральное министерство продовольствия, сельского хозяйства и защиты прав потребителей:  
**www.bmjv.de**
- Федеральный союз центров по защите прав потребителей (головная организация из 16 центров по защите прав потребителей федеральных земель и 26 союзов, деятельность которых направлена на защиту прав потребителей): **www.vzbv.de**
- Федеральный центр по вопросам питания (BZfE): **www.bzfe.de**
- Федеральный информационный центр по вопросам сельского хозяйства (BZL): **www.ble.de**, пункт меню «Das BLZ» (БЛЗ)
- Немецкое общество по вопросам питания: **www.dge.de**
- Центры по защите прав потребителей:  
**www.verbraucherzentrale.de**
- Справочник по Германии: **www.handbookgermany.de**

### Информационные материалы:

- Информационная брошюра «**Ratgeber Verbraucherschutz kompakt – Guter Rat in Alltagsfragen**» (Основная информация о защите прав потребителей – полезные советы на каждый день)  
(доступно на сайте **www.bundesregierung.de**, пункт меню «Service/Publikationen der Bundesregierung» (Сервис/Публикации Федерального правительства))



## ХII. Объединения и организации

### 1. Союзы и объединения

В Германии действуют тысячи различных союзов и объединений. Это организации людей, объединенных общими целями и интересами. Многие люди берут на себя выполнение определенной задачи в рамках союза на общественных началах, то есть добровольно и без оплаты, или же только являются его членами. Среди них также немало детей и молодежи. Являясь членом какого-либо союза, вы можете воспользоваться его предложениями и при этом познакомиться со многими людьми, имеющими схожие интересы. Некоторые организации взимают небольшой членский взнос.

Интересы, в соответствии с которыми учреждаются союзы и объединения (которые также именуются клубами), могут быть самыми различными. Существуют, например,

- спортивные союзы,
- музыкальные союзы,
- социальные объединения,

- молодежные клубы,
- объединения родителей,
- объединения защиты животных,
- художественные союзы,
- кулинарные клубы,
- компьютерные клубы.

Многие союзы, объединения и группы взаимопомощи оказывают поддержку семьям. Проблемы с детьми, болезнь или несложная помощь в быту — спектр возможностей поддержки широк. Узнайте, какие организации работают вблизи вас.

## СОВЕТ



Кто ищет контакты с людьми по соседству и работает на благо своего муниципального образования и проживающих в нем людей, тот быстрее почувствует себя комфортно на новой родине. Поэтому вступайте в союзы по своему новому месту жительства и пользуйтесь их предложениями.

Если вас интересует участие в работе и членство в клубе, но не знаете, какие есть поблизости, информацию можно получить в Ведомстве по делам граждан/информационном отделе и на сайте вашего места жительства. Информацию о добровольческих организациях и возможностях активного участия в общественной жизни в вашем регионе вы можете получить в Федеральном координационном комитете добровольческих агентств.

Широкие возможности для детей и подростков открывают молодежные союзы, предлагая им проявить общественную инициативу и совместно организовывать свой досуг. Молодежные союзы представляют собой объединения молодых людей с общими интересами и целями различной направленности. Дополнительную информацию по этому вопросу вы можете получить в молодежных организациях вашего города или округа.

## Спортивные союзы

Некоторые клубы делают целевые предложения для людей, недавно живущих в Германии. Они стремятся облегчить вхождение в новые группы и консультируют не только по вопросам спорта, но и по бытовым вопросам. Вы можете найти эти клубы, а также более подробную информацию

о программе «Интеграция через спорт» Германского олимпийского союза на веб-сайте [www.integration-durch-sport.de](http://www.integration-durch-sport.de).



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Ведомство по делам граждан/информационный отдел
- Консультационные центры для взрослых мигрантов (МВЕ)

### В Интернете:

- Форум объединений: [www.verbandsforum.de](http://www.verbandsforum.de)
- Германский федеральный союз молодежи:  
[www.dbjr.de/ueber-uns/mitgliedsorganisationen/](http://www.dbjr.de/ueber-uns/mitgliedsorganisationen/)
- Федеральное сообщество добровольческих агентств:  
[www.bagfa.de](http://www.bagfa.de)

## 2. Организации для мигрантов

В Германии существует много организаций, в которые объединяются мигранты и люди из семей мигрантов. Большинство организаций для мигрантов являются объединениями на местном уровне и работают на общественных началах. Помимо этого, существует также несколько союзов, деятельность которых распространяется на всю территорию страны. Многие из них – большие или маленькие, работающие на местном или федеральном уровне – проводят активную работу по интеграции иммигрантов. Важный вклад сюда вносят объединения родителей, в которых родители-мигранты проводят совместную активную работу, направленную на получение их детьми образования.

Члены организаций для мигрантов часто сами обладают необходимым опытом и поэтому особенно хорошо могут помочь в интеграции в Германии тем, кто недавно приехал в страну.

Насколько разнообразны сами мигранты, настолько разнообразны и их организации. Существуют, например,

- объединения для совместного проведения досуга и спортивные объединения,
- культурные объединения,
- религиозные объединения,

- трудовые объединения,
- политические объединения,
- объединения учащихся вузов,
- объединения предпринимателей,
- объединения родителей.

Нередко разнообразными являются и предложения организаций для мигрантов, например,

- переводческие услуги,
- консультации,
- различные мероприятия,
- курсы и мероприятия, направленные на повышение уровня образования,
- предложения в сфере образования, например, помощь в решении домашних заданий,
- дополнительное образование для родителей,
- интеграционные проекты.

Кроме того, они представляют интересы своих членов. Все чаще они ведут активный диалог с политическими партиями, коммерческими объединениями и властями.



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Местные отделения организаций для мигрантов
- Уполномоченный по делам интеграции вашего муниципального образования или местные службы для мигрантов
- Консультационные центры для взрослых мигрантов (МВЕ)

### В Интернете:

- Федеральное ведомство по делам миграции и беженцев: **[www.bamf.de/migrantenorganisationen](http://www.bamf.de/migrantenorganisationen)**
- Федеральное министерство внутренних дел, строительства и национального развития: **[www.bmi.bund.de](http://www.bmi.bund.de)**, пункт меню «Themen/Heimat & Integration/Integration/Migrantenorganisationen» (Темы/Родина и интеграция/Интеграция/Организации для мигрантов)
- Федеральное министерство по делам семьи, пожилых людей, женщин и молодежи: **[www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)**, пункт меню «Themen/Gleichstellung/Gleichstellung und Teilhabe/Migrantinnenorganisationen in Deutschland» (Темы/Равноправие/Равноправие и интеграция/Организации для мигранток в Германии)

# ХІІІ. Жизнь в Германии

## 1. Политическое и правовое устройство

Основной закон государства – Конституция Федеративной Республики Германия. Она является важнейшей правовой основой сосуществования людей в Германии.

### Основные права

Статьи с 1 по 19 Основного закона защищают основные права отдельной личности в отношении государства. Наиболее важными основными правами являются:

- защита человеческого достоинства
- право на жизнь и физическую неприкосновенность
- равенство всех перед законом
- свобода вероисповедания
- свобода мнений
- свобода собраний
- свобода выбора профессии
- гарантия собственности и права наследования
- свобода печати

Статья 20 описывает важнейшие принципы, в соответствии с которыми построена политическая система Федеративной Республики Германия:

- федеральное государство
- демократическое государство
- правовое государство
- социальное государство



## Федеральное государство

Германия – это федеральное государство, которое состоит из 16 федеральных земель:

- Баден-Вюртемберг
- Бавария
- Берлин
- Бранденбург
- Бремен
- Гамбург
- Гессен
- Мекленбург-Передняя Померания
- Нижняя Саксония
- Северный Рейн-Вестфалия
- Рейнланд-Пфальц
- Саар
- Саксония
- Саксония-Ангальт
- Шлезвиг-Гольштейн
- Тюрингия

## Демократическое государство

Германия – демократическое государство, а это значит, что вся государственная власть исходит от народа. Он осуществляет ее через:

- выборы
- голосования
- законодательные органы (парламент)
- органы исполнительной власти (правительство и органы управления)
- органы правосудия (суды)

Бундестаг (парламент) является выбранным представительством народа.

## Социальное государство

Германия – социальное государство. Это означает следующее: как правило, каждый гражданин должен самостоятельно зарабатывать себе средства для жизни. Однако государство помогает людям, которые не могут или не могут в полной мере обеспечить свое существование собственными силами, обеспечивая всем равные возможности. Существует целый ряд государственных социальных услуг. В число важнейших входят обязательное социальное страхование и пособие по безработице II (см. главу X «Банки и различные виды страхования»), а также пособие на детей (см. главу VII «Семья и дети»).



### Здесь вы можете получить информацию

#### В Интернете:

- Федеральный центр политического образования: [www.bpb.de](http://www.bpb.de)

#### Информационные материалы:

- Печатные издания Федерального центра политического образования можно приобрести на сайте [www.bpb.de](http://www.bpb.de), пункт меню «Shop» (Магазин)

## 2. Партии и участие в политической жизни

### Партии

У каждого гражданина существует возможность принимать участие в политической жизни Германии и оказывать влияние на политику – на местах, в федеральной земле или на уровне федерации. Возможность этого обеспечивает участие в союзах по интересам, гражданских инициативах, членство в профсоюзах и партиях.

Партии выдвигают своих кандидатов на выборы в местные, земельные, федеральные и европейские органы власти. Ими, помимо прочего, являются:

- Совет муниципального образования и городской совет
- Ландтаг – парламент федеральной земли
- Бундестаг – федеральный парламент
- Европейский парламент

Политические партии в Германии стоят на различных позициях и имеют отличные друг от друга политические программы. На сайтах партий вы можете получить информацию о позициях этих партий по отдельным вопросам.

### Выборы

Выборы в Германии являются всеобщими, прямыми, свободными, равными и тайными. Это означает следующее:

- **всеобщие выборы:** Все граждане Германии имеют право выбирать и быть избранными по достижении ими 18-летнего возраста. В некоторых федеральных землях минимальный избирательный возраст при выборах в земельные и муниципальные органы составляет 16 лет.
- **прямые выборы:** Народ выбирает депутатов напрямую или через список, а не опосредованно через выборщиков.
- **свободные выборы:** Никто не имеет права оказывать давление на избирателей с целью выбора определенного кандидата. Обязанности участия в выборах не существует.
- **равные выборы:** Каждый голос расценивается одинаково.
- **тайные выборы:** Остается тайной, как проголосовал отдельный избиратель. Публикуется только общий результат выборов.

Если у вас есть немецкое гражданство, то вы можете принимать участие во всех выборах. Если вы являетесь гражданином государства-члена ЕС и проживаете в Германии более трех месяцев, вы можете принимать участие в выборах в совет муниципального образования и городской совет, а также в выборах в Европейский парламент.

Выборы в Бундестаг и в большинство парламентов земель организованы следующим образом. Каждый избиратель имеет два голоса, первый и второй голос. Своим первым голосом избиратели голосуют за кандидата из их избирательного округа (выбор большинством голосов). Второй голос они отдают за список определенной партии (выбор по принципу пропорционального представительства). Говоря по-простому, по сумме всех вторых голосов определяется, насколько велико будет представительство той или иной партии в парламенте. Выборы в представительства местных муниципальных образований регулируются законом соответствующей федеральной земли. Поэтому порядок их проведения может быть различным, однако указанные выше основные принципы всеобщих, прямых, свободных, равных и тайных выборов при этом сохраняются.

### 3. Интеграционные советы

В качестве политического представительства интересов мигрантов почти во всех муниципальных образованиях существуют интеграционные советы (*Integrationsräte*, *Integrationsbeiräte*), в некоторых муниципальных образованиях они также называются советами иностранцев или миграционными советами (*Ausländerrat*, *Migrationsrat*, *Migrationsbeirat*). Они консультируют совет муниципального образования или городской совет по всем вопросам, касающимся мигрантов и интеграционной тематики. Во многих муниципальных образованиях они обладают правом на подачу запросов и правом на выступления.

Кроме того, они также помогают самим мигрантам во многих важных сферах, например, по социальным, культурным вопросам и вопросам права на убежище.

Интеграционные советы, как правило, выбираются всеми мигрантами соответствующего муниципального образования.



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Местный интеграционный совет
- Консультационные центры для взрослых мигрантов (МВЕ)
- Миграционные службы для молодежи (JMD)

### В Интернете:

- Федеральный совет по иммиграции и интеграции:  
**[www.bzi-bundesintegrationsrat.de](http://www.bzi-bundesintegrationsrat.de)**

## 4. Религия

В Германии конституция гарантирует каждому человеку свободу вероисповедания. Возможность свободно избирать свою веру, исповедовать ее совместно с другими людьми или не исповедовать вообще никакой религии – все это входит в понятие свободы вероисповедания. Главным содержанием свободы вероисповедания является равное отношение ко всем религиям. Поэтому, в соответствии с конституцией, государственной церкви не существует. Государство должно быть нейтральным по отношению к религиям; оно не имеет права отдавать предпочтение какой-то религии или ставить какую-либо религию в невыгодное положение. Однако между государством и религиозными общинами существует партнерское сотрудничество.

Значительное большинство проживающих в Германии людей исповедуют христианство: свыше 22 миллионов человек в Германии являются приверженцами католической церкви, евангелическая церковь насчитывает более 20 миллионов последователей. Частью немецкого общества являются также православные христиане, мусульмане, иудеи и буддисты. Мусульмане, число которых составляет около четырех миллионов, образуют третью по величине религиозную общность в стране.

Законы о нерабочих и праздничных днях учитывают христианские праздники, например, Рождество или Пасху. По большим праздникам в других религиях в некоторых федеральных землях существует возможность освободить детей от посещения школы.

Решение о том, должен ли ребенок посещать в школе уроки религии, принимают его родители. Как правило, в школах проводятся уроки евангелизма и католицизма. При наличии такой потребности могут также проводиться уроки православия и иудаизма. В большинстве западных федеральных земель в школах проходит эксперимент по проведению уроков ислама на немецком языке. Во многих федеральных землях планируется его расширение.



## СОВЕТ

Узнайте у учителей вашего ребенка о правилах и возможностях, касающихся преподавания религии в школе, куда ходит ваш ребенок.



## Здесь вы можете получить информацию

### На местах:

- Консультационные центры для взрослых мигрантов (МВЕ)
- Церкви и религиозные общины

### В Интернете:

- Евангелическая церковь в Германии: [www.ekd.de](http://www.ekd.de)
- Католическая церковь в Германии: [www.katholisch.de](http://www.katholisch.de)
- Православная церковь в Германии: [www.kokid.w-srv.net](http://www.kokid.w-srv.net)
- Центральный совет евреев в Германии: [www.zentralratdjuden.de](http://www.zentralratdjuden.de)
- Турецко-исламский союз по делам религии (DITIB): [www.ditib.de](http://www.ditib.de)
- Союз исламских культурных центров (VIKZ): [www.vikz.de](http://www.vikz.de)
- Алевитская община Германии (AABF): [www.alevi.com](http://www.alevi.com)
- Центральный совет мусульман в Германии (ZMD):  
[www.zentralrat.de](http://www.zentralrat.de)
- Немецкая исламская конференция (DIK):  
[www.deutsche-islam-konferenz.de](http://www.deutsche-islam-konferenz.de)



# Предметный указатель

Агентство по вопросам труда: .....	19, 21, 45, 48, 49, 50, 75, 88, 89,
.....	90, 92, 93, 103, 113, 114
Аренда жилья: .....	59, 60, 61, 62, 63, 64, 104
Аттестат зрелости: .....	85
Беременность: .....	23, 66, 67, 68, 69, 70, 71
Болезнь: .....	14, 40, 53, 54, 94, 97, 99, 101, 106, 107, 109, 111, 112, 123
Вид на жительство: .....	16, 32, 33, 36, 37, 73, 75
Виза: .....	2, 10, 11, 12, 13, 14, 33
Воссоединение с зарубежным супругом: .....	14, 15
Въезд: .....	2, 10, 11, 12, 13, 14, 30, 32, 33, 38, 91
Выборы: .....	31, 128, 129, 130
Высшая школа: .....	85, 90, 91, 92
Голубая карта ЕС: .....	14, 32, 33, 35, 36, 38
Граждане ЕС: .....	31
Гражданство: .....	13, 30, 33, 39, 40, 43, 130
Детские учреждения: .....	23, 78, 79
Детские учреждения: .....	78, 79
Договор аренды жилья: .....	61, 62, 63, 64
Дотации на ребенка: .....	75, 76, 77, 78
Жилищное ведомство: .....	29, 56, 58, 59, 61, 63
Жилищное пособие: .....	60, 77
Закон о миграции специалистов: .....	32
Закон о пребывании: .....	43, 51
Закупки: .....	3, 17, 28, 116, 117
Защита от увольнения: .....	54, 72
Защита прав потребителей: .....	28, 63, 65, 116, 121
Инвалидность: .....	14, 40, 54, 84, 102, 103, 107
Интеграционные курсы для женщин: .....	18
Интеграционные курсы для молодежи: .....	18, 20
Интеграционные курсы для родителей: .....	18, 20

Интеграционные курсы:	16, 17, 18, 19, 20, 23, 28, 37
с обучением грамоте:	18
для родителей	18
Стимулирующие курсы:	18
для женщин:	18
для молодежи:	18
Интенсивный курс:	19
Интенсивный курс:	19
Карта ICT:	14, 32, 33, 35, 36, 38
Конституция:	39, 126, 131
Консультации:	
Консультация по СПИД:	99
Консультация по вопросам наркотической зависимости:	101
Профконсультация:	45, 88, 89
Консультация по вопросам воспитания детей	68, 69, 79
Консультация для мигрантов:	9, 15, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 28, 37, 38, 41, 44, 49, 50, 52, 77, 79, 87, 88, 89, 92, 93, 105, 109, 114, 121, 124, 125, 131, 132
Консультация для должников:	105
Консультация по вопросам наркотической зависимости:	101
Консультация по вопросам воспитания детей	68, 69, 79
Консультация по вопросам миграции:	9, 15, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 28, 37, 38, 41, 44, 49, 50, 52, 77, 79, 87, 88, 89, 92, 93, 105, 109, 114, 121, 124, 125, 131, 132
Консультация по вопросам наркотической зависимости:	101
Консультация по СПИД:	99
Кредит:	104, 105
Курсы обучения грамоте:	18
Медицинская страховка/Больничная касса:	23, 53, 55, 69, 94, 95, 96, 97, 98, 103, 109, 110, 111
Мобильная карта ICT:	14, 32, 33, 35, 36
Налоги:	42, 52, 55
Народный университет:	16, 93
Организация для мигрантов:	88, 124, 125
Ориентировочные курсы:	16, 18, 19
Отпуск по воспитанию ребенка:	54, 66, 71, 72, 75
Отпуск:	53
Охрана материнства:	66, 69, 71

Партии:	129
Пенсионное страхование:	55, 103, 107, 108
Пенсия:	106, 107, 108, 109
Переезд:	58, 59
Регистрация по новому месту жительства:	58, 59
Повышение квалификации:	42, 50, 93
Повышение квалификации:	42, 50, 93, 113
Поздние переселенцы:	9, 30, 33, 45, 90
Поиска жилья:	56
Поиски работы:	16, 19, 42, 46, 47, 114
Получение образования:	18, 21, 33, 35, 50, 82, 85, 88, 89, 90, 91, 92
Пособие на ребенка:	9, 75, 76, 77, 78, 128
Пособие по безработице (ALG I + II):	39, 113, 128
Пособие по болезни	109
Постоянное пребывание:	14, 32, 33, 34, 36, 37, 38, 73
Право на пребывание:	28, 30, 32, 33, 39, 40, 114
Предложения по развитию языковых навыков:	86, 87
Предупредительные меры:	94, 97, 108
по охране здоровья	97, 109
по старению	109
по беременности	69
Преподавание закона божьего:	131, 132
Признание:	32, 42, 43, 45, 50, 92
Принятие гражданства:	16, 28, 30, 38, 39
Профилактическая медицина:	97, 109
Профконсультация:	45, 88, 89
Рабочее время:	53, 54
Разрешение на постоянное пребывание в ЕС:	32, 33, 36, 37, 38, 73
Разрешение на пребывание:	14, 30, 33, 34, 36, 38, 73, 75
Родительское пособие:	71, 72, 73, 74, 75
Самостоятельность:	42, 51, 52
Свидетельство о праве на социальное жилье:	59, 60
Свобода передвижения:	30, 51
Семейная касса:	75, 77, 78
Сертификат о прохождении интеграционных курсов:	16, 19
Службы по интеграции молодежи:	19, 21, 26, 27, 28, 37, 38, 41, 44, 49, 77, 87, 88, 89, 92, 131
Совет по интеграции:	130, 131
Содействие системе образования:	91, 92
Создание собственного бизнеса:	50, 51, 52

Соискание должности:	26, 45, 48, 49
Социальное страхование:	106, 107, 128
Специалисты:	13, 32, 36, 52
Стипендия (BAföG):	76, 91, 92
Страхование на случай потребности в уходе:	55, 106, 111
Страхование от несчастных случаев:	106, 112
Страхование по безработице:	55, 112, 113
Страховки:	2, 59, 95, 104, 106, 108, 110, 111, 113, 115, 116, 117, 128
для безработных	55, 112, 113
на случай болезни	23, 53, 55, 94, 95, 96, 97, 109, 110, 111
на случай необходимости ухода	55, 106, 111
пенсионная	55, 103, 107, 108
страхование имущества и личное страхование	115
социальное страхование	106, 107, 128
страхование от несчастного случая	106, 112
Текущий счет:	104, 105
Тест для принятия в гражданство:	39, 40, 41
Типы школ:	82, 83, 84
Трудовое право:	42, 53, 54, 66
Трудоустройство:	45
Управление здравоохранения:	68, 70, 99, 100
Учеба:	17, 18, 21, 23, 26, 32, 33, 36, 43, 45, 46, 49, 50, 75, 76, 82, 85, 88, 89, 90, 91, 92, 113
Федеральная программа ESF:	45
Федеральное агентство по вопросам труда:	9, 15, 42, 44, 45, 46, 49, 50, 77, 89, 92, 93, 112, 113, 114
Финансовое ведомство:	55
Центр профориентации (BIZ):	45, 89
Школа:	2, 9, 16, 19, 21, 23, 26, 46, 77, 78, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 92, 93, 112, 131, 132
Экстренная ситуация:	95, 138
Языковой курс:	16, 17, 19
для профессии:	16, 20, 21
для детей и подростков:	21

# В экстренных случаях

Иногда действовать нужно очень быстро. В этом случае вам нужна экстренная помощь. Поэтому вам следует знать эти номера телефонов. В случае экстренной ситуации здесь вам окажут помощь.

## Список самых важных номеров телефонов

### Скорая медицинская помощь: 112

Здесь вам сразу же окажут помощь, если кто-то очень тяжело заболел или получил тяжелую травму.

### Пожарная охрана: 112

Если у вас пожар или вы заметили пожар в другом доме, вам следует немедленно набрать этот номер.

### Полиция: 110

Вы стали жертвой насилия или свидетелем преступления? Тогда немедленно вызовите полицию! Сотрудникам полиции вы можете доверять.

### Дежурный врач: 116 117

Дежурный врач поможет вам в том случае, если ваш врач уже не принимает, а ваше заболевание не позволяет ждать до следующего дня.

### Телефон доверия: 0800 1110111\* или 0800 1110222\*

Вы оказались в трудной ситуации и не знаете, что делать? Сотрудники телефонной службы доверия будут рады помочь вам советом. Если вы этого не хотите, то можете при этом не называть своего имени.



## СОВЕТ

Все телефоны экстренных служб работают круглосуточно, а звонки на них бесплатны. Не бойтесь позвонить!

\* только на территории Германии, бесплатно





# Выходные данные

## Издатель

Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat  
10557 Berlin

## Редакция

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
90461 Nürnberg

## По состоянию на

01/2021

## Печать

Druck- und Verlagshaus Zarbock GmbH & Co. KG, 60386 Frankfurt  
6-е обновленное издание

## Оформление и производство

MediaCompany – Agentur für Kommunikation GmbH

## Фотографии

Титульная иллюстрация: © BMI; стр. 2, 11: © gettyimages.com/Symphonie; стр. 4, 4, 17, 22:  
© BAMF/Bildkraftwerk/Thomas Geiger; стр. 4, 31: © iStockphoto.com/Juergen Sack; стр. 4, 42:  
© iStockphoto.com/Johnny Greig 2017; стр. 4, 57: © iStockphoto.com/Eric S; стр. 2–3, 67:  
© gettyimages.com/FatCamera; стр. 4, 82: © gettyimages.de/Westend61; стр. 4, 94:  
© iStockphoto.com/seb\_ra; стр. 105: © iStockphoto.com/fcafotodigital; стр. 4, 117:  
© iStockphoto.com/Minerva Studio; стр. 3, 122: © gettyimages.com/track5

## Заказ публикации

Publikationsversand der Bundesregierung  
Postfach 48 10 09, 18132 Rostock  
Сервисный телефон: +49 30 18 272 2721  
Сервисный факс: +49 30 18 10 272 272 1  
E-Mail: publikationen@bundesregierung.de

Заказ по телефону жестов: gebaerdentelefon@sip.bundesregierung.de

Онлайн-заказ: [www.bundesregierung.de/publikationen](http://www.bundesregierung.de/publikationen)

Другие публикации Федерального правительства вы можете загрузить и заказать в печатном варианте на сайте: [www.bundesregierung.de/publikationen](http://www.bundesregierung.de/publikationen)

№ артикула: BMI21015

Настоящая публикация издается Федеральным правительством в рамках работы с ответственностью. Публикация предоставляется бесплатно и не предназначена для продажи. Партия и кандидатам на выборах либо агитаторам запрещено использовать данную публикацию во время предвыборной кампании или для избирательной рекламы. Это распространяется на выборы в федеральный и земельные парламенты и коммунальные выборы, а также выборы в Европарламент.

## Указание

Изменения правовых норм, адресов и телефонных номеров могут лишить брошюру актуальности в целом или в ее частях. Поэтому по важным для вас делам следует всегда обращаться в соответствующие учреждения на местах.

